

1220

Les employés prêts à de nouveaux sacrifices



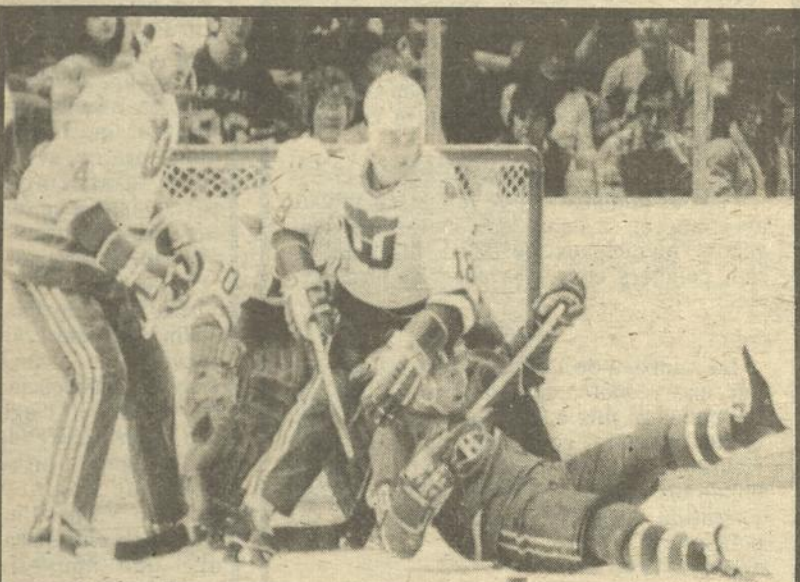
Une gestion engourdie

— Page 6

La Voix de l'

VENDREDI VOL. 47 — NO 177
GRANBY, 14 JANVIER 1983

RECEIVED BY REPORTER
1500 LES SOUS-BOIS
BIBLI. NAT. LL QUEBEC
1700 ST-LEONIS
MONTREAL H2X 3K6



— Page 23

Les Canadiens humiliés: 4-2

Granby fait ses comptes

2,300 emplois perdus

— Page 3

Le marché immobilier RENAÎT



— Page 4

Météo

Ciel variable. Minimum: de -18 à -20, sauf près de -24 en terrains montagneux. Maximum: près de -8. Précipitations: 20 p.c.

PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!
168 PRINCIPALE GRANBY 372 6606

assurances
automobiles
résidences
commerces
industries



GUY LAGLOIRE

courtier d'assurances agréé

6, rue court, granby, qué. (514) 372-3322

Chez les marchands de journaux

La résistance s'organise

Par Gérard TREMBLAY

GRANBY — Il ne s'agit plus d'un détaillant mais bien de plusieurs qui, après réflexion, ont finalement décidé de ne pas se plier aux exigences des Messageries Dynamiques concernant les frais de transport facturés pour la vente des publications: Journal de Montréal, TV-Hebdo, Nouvelles Illustrées, Télé-Radio-Monde, Allo Police, pour ne nommer que celles-là.

Jeudi, Mme Jeanne Burelle, du Dépanneur Burelle, sur la rue Fréchette, indiquait à La Voix de l'Est + que le distributeur avait "tout sorti ce qui lui appartenait."

"Ce n'est pas raisonnable, d'expliquer Mme Burelle. Il y a des semaines, il m'aurait fallu déboursier de ma poche pour vendre ces journaux." Et elle ne croit pas que son geste affecte son commerce. "Le dépanneur, c'est toujours un second lieu" dit-elle.

Après avoir consulté d'autres marchands, elle est en mesure de dire que plusieurs ont fait comme elle. "Et d'autres suivront la semaine prochaine, conclut-elle, si le distributeur ne revient pas sur sa décision."

Bernard Gagnon, du Dépanneur Gagnon, sur le boulevard Boivin, est aussi catégorique. "Je



Les dépanneurs et épiceries s'engagent dans une lutte à finir avec certains distributeurs de journaux et périodiques.

les sors lundi prochain", dit-il. Il fait un profit de \$5.20 par semaine. Avec les risques de vol avant l'ouverture du commerce, il ne peut se permettre de payer \$2.50 de transport.

Le contraire

M. Gagnon ne pense

d'ailleurs pas que les gens viennent au dépanneur pour le journal. "C'est plutôt le contraire, insiste-t-il. Un client vient chercher une pinte de lait, et il achète le journal parce qu'il le voit sur le comptoir. Pour les tabagies, qui font leur argent avec ça, c'est différent..."

A Waterloo, M. Alain

Pilote, de l'épicerie Pilote, sur la rue Lewis, n'a pas payé. "Ils voulaient sortir les journaux, dit-il, mais après discussion et téléphone à Montréal, ils ont décidé d'attendre et de nous charger \$5 la semaine prochaine. S'ils restent à \$2.50 par semaine, je pense qu'ils vont garder leurs journaux..."

Moyens de pression

A Cowansville, on envisage des moyens de pression contre la nouvelle mesure, plutôt qu'un refus de payer. M. André Thériault, de l'Accommodation André, a indiqué que le problème était différent de celui de Granby: compte tenu des territoires de distribution, le Journal de Montréal s'y vend \$0.35 (comme à Montréal), plutôt que \$0.45, comme à Granby.

Mais à compter de lundi, ça va changer. Tous les détaillants vont charger \$0.45. Et M. Thériault tient à souligner la solidarité de tous les marchands. "Les épiceries, aussi bien que les tabagies, a-t-il indiqué, ont décidé d'emboîter le pas." Et si cette première démarche ne donne rien, "nous trouverons d'autres moyens de pression" de conclure M. Thériault.

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE

assurance générale

C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9

JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS.

378-7945

La police Marieville un beau cas

MONTREAL (PC) — Le ministère de la Justice entend décider lui-même si les petites municipalités du Québec peuvent ou non congédier leurs policiers, a déclaré jeudi lors d'une interview le sous-ministre de la Justice du Québec, Me Pierre Verdon.

La loi 48 interdisant aux élus municipaux des villes de moins de 5,000 habitants de se départir de leurs corps de police, le ministre Marc-André Bédard a l'intention de défendre l'application de cette législation devant les tribunaux, si les villes posent des gestes qui vont à l'encontre de son contenu, a ajouté Me Verdon, interrogé à ce sujet par le quotidien La Presse.

Le sous-ministre que le ministère suivait avec intérêt le débat qui oppose les dirigeants municipaux de Marieville et ses sept policiers congédiés en décembre dernier.

Le ministre de la Justice est même visé par une requête en injonction logées par les policiers mis à pied qui désirent maintenant obtenir l'opinion de la Cour supérieure sur la pertinence de la loi 48 qui oblige les élus de Marieville à obtenir l'autorisation de Québec avant de mettre ses policiers à la porte.

Pas attendu

"Il est important de souligner que les dirigeants de Marieville n'ont pas attendu notre décision. Ils ont même retiré leur demande auprès du ministère avant de procéder unilatéralement. Ils interprètent la loi, la Cour devra trancher", a expliqué Me Verdon.

Selon le sous-ministre, environ 45 municipalités de moins de 5,000 habitants sont encore dotées de corps policiers.

Les procureurs du ministre Bédard interviendront en temps opportun devant les tribunaux pour faire valoir le bien-fondé de la loi 48.

Indignation

Plusieurs élus municipaux, indignés des fortes augmentations de salaires alouées aux policiers de différentes municipalités au cours des derniers mois grâce à l'intervention du tribunal du travail, suivent avec intérêt de dossier de Marieville et s'apprête à imiter le geste des dirigeants de cette ville.

C'est mardi prochain, au palais du justice de Saint-Hyacinthe, qu'un juge de la cour supérieure doit décider si oui ou non les dirigeants de Marieville peuvent congédier leurs policiers sans l'autorisation du ministère de la Justice.

A ne pas répéter

Les amis de François Racine sont convaincus qu'il est définitivement plus sécuritaire pour lui-même et les membres de sa famille qu'il se contente de rédiger ses commentaires sur les Bisons de Granby plutôt de s'improviser technicien en télévision... on ne peut avoir tous les talents...

— O —

Lors de la récente visite de Verdun au Palais des sports, les voisins de Jean-Paul Breton n'en revenaient pas de constater qu'après deux périodes de jeu il n'avait pas encore crié une seule fois contre les adversaires des Bisons... selon ceux qui le connaissent, ce serait tout simplement parce que l'uniforme des joueurs de Verdun est... rouge!

— O —

Les amis de Paul Nolin lui ont fait parvenir un cadeau original à l'occasion de Noël... il s'agit d'une paire de gants blancs... on se demande maintenant s'il n'a pas l'intention d'entreprendre une nouvelle carrière dans la diplomatie internationale...

— O —

Le relève au club Optimiste de Granby serait assurée pour les années à venir, du moins depuis que les plus anciens ont appris que Sylvain et Lyne Fausse seraient les parents d'un tout nouveau rejeton dans quelques mois... même bonne nouvelle pour André et Diane Gagnon...


8413
Numéro-boni: 739442

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	14
Commentaires	10
Décès	16
Economie	11
Grands titres	12
Jeux	17
Région	6
Roman	15
Sports	18
Statistiques	20


PHOTOCOPIEURS RECONDITIONNES

Avez-vous quelques copies à photostater? Aimeriez-vous avoir un photocopieur à peu de frais près de vous? Venez nous voir à notre salle de montre, nous avons des modèles reconditionnés à partir de

\$195⁰⁰

Nous vous attendons

372-6263

 **Papeterie La Liberté inc.**

209 PRINCIPALE — GRANBY

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4 — Tél. 372-5433 et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président et Editeur
Alain Guilbert

Secrétaire-trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directeur de l'information:
Guy Crevier
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679



Granby

Le bilan industriel en '82

- 2,344 pertes d'emploi
- 110 emplois nouveaux

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — C'est un sombre tableau de la situation des industries de Granby qu'a dressé le président de la Commission de développement économique de Granby, M. Mario Girard.

2,344 pertes d'emploi au cours de la dernière année.

Cela abaisse le total des travailleurs dans le domaine industriel à 6,469 alors qu'il se situait à 8,703 en décembre 81. Là-dessus, seulement 110 nouveaux emplois ont vu le jour.

A cela s'ajoute 179 emplois potentiels qui découleraient de projets spéciaux.

M. Girard a révélé ses chiffres devant l'Association des ma-

nufacturiers de Granby et l'Association des manufacturiers cana-

diens, section de Granby, qui tenaient une assemblée conjointe cette semaine.

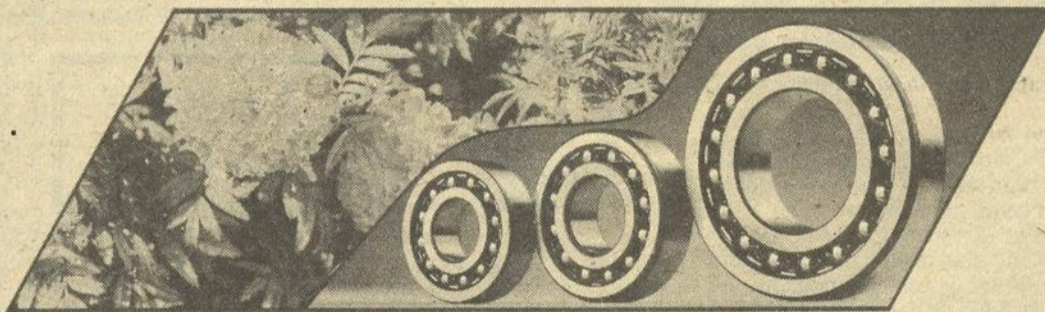
Deux usines

L'installation prochaine de deux nouvelles usines en janvier pourraient par ailleurs créer 125 emplois d'ajouter M. Girard.

"125, c'est pour les deux usines mais avec les temps qu'on connaît, ce n'est pas à négliger. Nous avons connu de meilleures années, nous avons déjà eu jusqu'à 9,000 em-

ploi industriels. Alors, on a des choses à refaire. Et on va s'y mettre. C'est ça la lutte." Le président de développement économique

Fondée au début du siècle dernier, Granby, devenue capitale régionale, a su se développer en harmonie avec les paysages attachants de l'Estrie. Fleuron de cette région vallonnée, Granby, ville dynamique de 40 000 habitants, concilie ses vocations touristique et industrielle en offrant l'image d'une ville productive où il fait bon vivre.



La première page de la brochure commandée par la Commission de développement économique de Granby publiée à 6,000 exemplaires.

ment industriel au coût de \$50,000 l'expérience-pilote sur l'augmentation de la productivité par la qualité de la vie touchera d'abord cinq entreprises.

Cenpro, Agropur, Alcan, Paragon et Burlington participeront dans un premier temps au programme dirigé par des professeurs de la faculté d'administration de l'Université de Sherbrooke et l'Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales de l'endroit.

Au mois de mars, cinq autres usines pourront se joindre au groupe.

Une brochure publicitaire

Une brochure conçue par la maison Communication-Soleil de Montréal et publiée à 6,000 exemplaires au coût de \$6.00 chacune servira au cours des prochaines années à vendre Granby aux investisseurs étrangers. Techniquement impeccable, abondamment il-

lustrée en couleur, cette brochure qui n'a pu être réalisée à Granby, faute de moyens, a coûté très cher concède le président de CODEG, M. Mario Girard. "Ca nous a coûté cher mais c'était prévu. Cet outil nous servira pour aller chercher des investisseurs partout dans le monde."

La brochure qui présente les services qu'offre la ville de Granby, le parc industriel, les principaux investisseurs déjà en place et les passe-temps accessibles dans la région, comporte deux éditions; une en langue anglaise et l'autre en français. ●

Faillite de Miner

La ville sauvera au moins \$103,000

GRANBY (GV) — La ville de Granby pourra récupérer les quelque \$103,000 en taxes foncières que la compagnie Miner lui doit, "parce qu'il s'agit de créances garanties sur la propriété".

Cette facture présentée par la ville lors de la faillite est constituée des taxes générales, municipales et scolaires des deux dernières années, lesquelles s'élèvent à \$86,000, plus les intérêts encourus et les frais pour un total de \$103,000.

Cependant, la ville n'est pas assurée de pouvoir récupé-

rer les taxes d'affaires et d'eau se chiffrant à plus de \$21,000 que la compagnie a omis de lui verser durant cette même période.

"Ce n'est pas impossible que ça arrive. Mais ça, c'est le temps qui va nous le dire", d'indiquer Me Alain Noël, greffier de la ville. Cette dernière créance est actuellement considérée comme privilégiée. "Mais ça pourrait changer", explique-t-il, ce qui pourrait faire une différence en terme de \$ pour la ville puisque l'administration municipale risquerait alors de ne ramasser que des miettes.

Molson décide du prix de la bière

GRANBY — C'est Molson qui a décidé de majorer les prix de la bière de \$0.70 la caisse de 24, suivie tout de suite par les deux autres brasseries.

"Nous avons pris cette décision pour pallier nos coûts de plus en plus prohibitifs de la matière première et du transport. Il est nor-

mal, de dire M. Richard Le Hir, porte-parole de la Brasserie Molson, qu'une compagnie comme la nôtre, qui détient l'ensemble du marché au Québec, devienne un "price leader."

Molson détiendrait au Québec environ 37% du marché, comparativement à 32% chez

O'Keefe et 31%, chez Labatt.

M. Le Hir se défend bien de qualifier de collusion entre compagnies. "C'est parce que l'on détient l'ensemble du marché que nous pouvons hausser le prix de notre produit. Une compagnie comme Labatt qui a un volume moins important que

nous, perdrait des plumes à hausser la première le prix de sa bière. Il ne serait pas compétitif. Les autres brasseurs doivent également absorber le coût de la matière première et de la main d'oeuvre. Donc, elle nous imitent."

Cette augmentation du prix de la bière est

équivalente à 6% selon M. Le Hir.

Le sourire matinal

Chaque homme a trois jeunesse: Celle du corps, celle du coeur et celle de l'esprit. Malheureusement, elles ne coïncident jamais.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

ATELIER

Expression créatrice et danse thérapeutique



Avec **PIERRETTE LAFLEUR**, Animatrice psycho-sociale

Cet atelier permet de développer l'acte créateur en nous et il libère des images limitées qu'on se fait de soi. En débloquent des énergies souvent gardées captives, il permet d'élargir sa conscience corporelle et connaître la libre expression de l'être créateur, talentueux, libre et original. Il promouvait la spontanéité, la grâce et une certaine souplesse de l'esprit.

SAMEDI 15 JANVIER 9h30
AU CENTRE MATER MATERIA
dirigé par Jacques Languirand
Chemin BULLPOND
(boulevard Pierre Laporte) direction
Cowansville, tournez chemin BULLPOND
jusqu'à MATER MATERIA.
RESERVEZ IMMEDIATEMENT
à 263-7218

Reprise marquée dans la vente des maisons

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY (MPV) — Le marché immobilier a fait un bond vertigineux à Granby au cours des trois derniers mois de l'année 82. Ce secteur de l'économie qui végétait pratiquement depuis un an aurait effectué pendant les seuls mois d'octobre, novembre et décembre des ventes dépassant le total de l'année.

Au Trust Royal, octobre 82 a connu un chiffre de ventes jamais vu depuis l'ouverture du bureau de Granby en 1967. "Nous avons vendu 25 unités, de précé-

ser le directeur, M. Peter Rindler, les maisons demandées se situaient presque toutes entre \$35,000 et \$42,000. Et 50% des acheteurs bénéficiaient de subventions."

Le même phénomène s'est produit chez les autres courtiers comme le Trust général avec 17 ventes en octobre, 20 en novembre et 22 en décembre. Century

acheteurs qui patientaient depuis un bout de temps.

Selon un courtier indépendant, M. Marc Faucher, l'aide fédérale de \$3,000 du gouvernement fédéral a toujours été la plus populaire. "Au fédéral, c'était pas compliqué, on disait aux gens vous avez \$3,000 que vous n'aurez pas à le rembourser. Tandis qu'au provincial, les programmes sont beaucoup plus complexes. L'épargne-logement déductible d'impôt par exemple, celui qui s'adresse au famille avec un enfant de moins de douze ans.

Dès que ça devient compliqué, les gens ne sont pas attirés vers ces programmes."

M. Faucher a réalisé des ventes de 30 unités à la fin de l'année 82.

Pour sa part, le courtier Roger Dextraze constate qu'il avait eu raison l'an dernier de conseiller aux gens d'attendre pour acheter leurs maisons. "Lorsque La Voix de l'Est m'a appelé au printemps dernier, j'avais été le



La bonne nouvelle



Les maisons ont recommencé à se vendre à Granby.

seul à affirmer que les taux d'intérêt baisseraient. Et je n'ai pas eu tort. Selon moi, c'est surtout la baisse des taux d'intérêt qui a reparti le marché. Moi j'ai vendu des édifices commerciaux et des maisons au-dessus de la moyenne. Alors, les subventions n'ont rien à voir là-dedans. Et 83 s'annonce très bien. J'ai déjà vendu quatre unités depuis le début de janvier.

Un autre courtier indépendant, M. Luc Girard, affirme avoir doublé ses ventes en octobre, no-

vembre et décembre. M. Girard aurait effectué de 20 à 25 ventes pendant chacun de ces mois. "Je vends des maisons entre \$37,000 et \$42,000, des bungalows. Si je compare à l'année passée, le nombre de ventes étaient d'environ une douzaine par mois."

Pour Gilbert Monast du Trust Royal, la fin de 82 a été autrement plus encourageante que l'année précédente. "Je vous dis que dans le même temps l'année passée, on trouvait cela enuyant."

Très légère hausse des prix

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — La valeur des maisons individuelles rez-de-chaussée (bungalow) a légèrement augmenté au cours du dernier trimestre à Granby. De \$41,000 qu'elle était en juillet 82, elle est passée à \$41,500 en janvier dernier.

En janvier 82, une maison individuelle rez-de-chaussée se vendait \$42,500 à Granby. De juillet 81 à juillet 82, une baisse de 3,5% avait été constatée. Ce pourcentage se situe actuellement à 2,3%.

C'est ce que rapporte le Trust Royal dans son étude sur le prix des maisons au Canada qui paraît à chaque trimestre.

Toujours selon cette étude, la baisse régulière des taux d'intérêt et les diverses subventions offertes par les gouvernements ont réduit le coût de financement des maisons. Toutefois, malgré la demande considérable de la demande de maisons existantes, leur prix n'a pas augmenté considérablement dans l'ensemble du pays.

Les exigences des acheteurs éventuels expliqueraient en partie cet état de fait. "Il sont prêts à acheter une maison plus simple que disons il y a un an, mais

en même temps, ils se montrent beaucoup plus difficile sur le prix" note le rapport.

A Granby, le prix des maisons individuelles à deux étages, qui avait connu une chute de 3,5% en juillet 82, s'est maintenu. Il était alors passé de \$75,000 à \$72,500. Aucune augmentation ni diminution n'a été constatée au cours du dernier trimestre.

Avec Shawinigan et Château-gauy, Granby demeure la ville au Québec où le prix d'une maison individuelle rez-de-chaussée est le moins élevé. C'est à Saint-Lambert et à Saint-Laurent qu'il en coûte le plus cher pour se loger. Le prix d'une maison individuelle rez-de-chaussée se situe respectivement à \$78,000 et \$75,000.

Des 31 villes du Québec sélectionnées pour l'étude du Trust Royal, 16 ont subi des diminutions allant de -1% à -18% au cours de l'année 82 alors que sept ont bénéficié d'augmentation ne dépassant pas 5%. Les autres sont demeurées au même niveau.

Ailleurs au pays, la chute amorcée en juillet 82 s'est pour-

suivie au cours du dernier trimestre dans l'ouest. Toutes les villes d'importance ont subi des baisses allant jusqu'à 36% dans certains quartiers de Vancouver. Le prix d'une maison individuelle rez-de-chaussée demeure toutefois très élevé; \$89,000 pour la maison la moins chère à Calgary, \$83,000 à Edmonton et \$73,000 à Vancouver. •

Les villes riches: net recul en 5 ans

La position de Granby se détériore

GRANBY (MPV) — En se classant au 93e au rang des villes canadiennes par son revenu moyen par habitant, la ville de Granby a atteint en 1980 sa position la plus élevée par rapport aux cinq dernière

années. Le revenu moyen par habitant déclaré à revenu Canada en 1980 soit \$11,517, s'est accru de \$2,347 par rapport à 1976. A ce moment, Granby occupait le 86e rang des villes

canadiennes pour le revenu moyen de ses résidents. Granby est passée au 87e rang en 1977, au 92e en 1978, pour redescendre légèrement en 1979 en 89e position.

Au cours de ces années,

Granby a été suivie de près par les villes de Saint-Hyacinthe, Saint-Jean et Drummondville. Selon les données de 1980, Saint-Hyacinthe occupe le 77e rang, Saint-Jean le 89e et Drummondville le 96e.



Il promet des améliorations

Trépanier nie le huis clos systématique

GRANBY (GV) — "Nous n'avons jamais planifié d'assemblées à huis clos contrairement à ce qui se passe dans plusieurs villes et municipalités. Cependant, il nous arrive de discuter de sujets délicats après les assemblées. Mais cela ne se fait pas façon systématique."

Le maire Paul-O. Trépanier répète souvent que Granby a une "administration très ouverte". Il n'hésite pas à affirmer non plus qu'il "n'y a pas de huis clos à l'hôtel de ville".

Une telle déclaration peut prêter à confusion. Mais quand on lui demande d'expliquer ce qu'il entend par "huis clos", il parle de "réunion d'étude" qui permettrait à certaines administrations municipales de prendre des décisions qui ne sont ensuite que ratifiées à l'occasion d'une assemblée publique.

Il assure que rien de tel ne se passe à Granby "même s'il arrive parfois qu'on parle pri-

vément d'un sujet qui a surgi au hasard d'une discussion".

En fait, il est totalement de l'avis de Mlle Yolande Comeau qui préconise de telles rencontres quand "on doit traiter de questions qui ont trait, par exemple, au personnel ou encore au budget".

Le conseiller Gilles Durand partage cette opinion, ajoutant même qu'il devrait y avoir davantage de ces rencontres. "Elles nous permettraient de faire le point sur des sujets et, le cas échéant, de réorienter certaines de nos politiques".

Et le public dans tout ça? M. Trépanier admet que les Granbyens qui suivent les délibérations du conseil au petit écran peuvent s'interroger quand le maire ou un conseiller suggère "d'en parler après l'assemblée" et se demander si on essaie pas de leur "passer quelque chose sous le nez".

Il soutient toutefois que les procès-verbaux font état des débats qui ont été à l'origine d'une décision et que ces écrits sont à la portée du public et des journalistes dès qu'ils sont disponibles, "même si c'est parfois un mois plus tard", reconnaît-il.

Soulignant qu'il y a toujours place à amélioration, M. Trépanier croit qu'il existe peut-être une façon de faire en sorte que les citoyens, tout autant que les média d'information, puissent connaître plus rapidement des décisions prises en de telles occasions, décisions qui ont parfois une importance très relative, de même que les grandes lignes des discussions qui les ont précédées.

"Je vais m'arranger pour qu'il en soit ques-

tion dès la semaine prochaine, "après" l'assemblée du 17 janvier..." a-t-il laissé entendre avec une pointe d'ironie.

DANSE
SPECTACLE
LE Cabaret
800 Principale, Granby
VOUS PRESENTE
DU 12 AU 16 JANVIER
GILLES GIRARD
ET
LES SUPER CLASSELS



N'OUBLIEZ PAS LA SEMAINE PROCHAINE
LE GROUPE
"SPECTACLE SHOW BAND"

L-17284

AUBERGE À LA Fontaine
Cuisine française

TABLE D'HOTE
Tous les jours de 5h00 à 6h30 p.m.
A partir de \$5.95 par personne

BRUNCH SUPER CLASSE
Tous les dimanches de 11h00 a.m. à 3h00 p.m.
Un verre de champagne gratuit

Nous servons des drinks très spéciaux \$7.25 pour seulement

30 rue Principale Sutton
tél: (514) 538-3045

L17234

Cabaret L'Occasion

ROXTON POND

CETTE SEMAINE

JETS

SUPER ROCK BAND

A VENIR LE 8 FEVRIER

OFFENBACH

Billets en vente dès maintenant



L-17393

NOUS VOUS OFFRONS "LES DEUX SUPER-SUCCES" DE STEVEN SPIELBERG

le retour de la grande AVENTURE

LES AVENTURES de L'ARCHE PERDUE



des gens Comme les autres

Dim. P.M. Gens à 1.30 Aventuriers à 3.45
Dim. soir. Gens à 6.45 Aventuriers à 8.45

CINEMA 3

PLUS DE 15.000 PERSONNES L'ONT DEJA VU... ET VOUS QU'ATTENDEZ-VOUS?

Partagez la joie, la magie, l'envoûtement.



Dim. 1.15, 4.00, 6.45; Sem. 7.30
Samedi. Matinée à 1.15 Soirée à 7.30

CINEMA 1

LES GALERIES DE GRANBY

VOUS AVEZ AIME "KRAMER VS KRAMER" VOUS ADOREREZ "L'USURE DU TEMPS"

La fin d'un mariage signifie-t-il la fin d'un amour...?



Voici le portrait fidèle d'une famille qui lutte pour ne pas sombrer dans l'équipe des 60% de couples dont le divorce a changé leur vie...

ALBERT FINNEY-DIANE KEATON
L'USURE DU TEMPS

Version de SHOOT-MON



Dim. 1.15, 4.00, 6.45; Sem. 7.30
Samedi. Matinée à 1.15 Soirée à 7.30

CINEMA 2

Ciné Jeunesse SAMEDI — 15 JANVIER à 13.15 hrs:

Bud Spencer dans "PIED PLAT SUR LE NIL" ASTERIX ET CLEOPATRE

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 14 JANVIER 1983

5

Les difficultés de Slack, à Waterloo

“Une administration engourdie”

— Le syndicat

par Ginette LAURIN

WATERLOO — “On s'attendait à une telle déclaration de la part de Slack. Pourtant, nous avons fait assez d'efforts pour éviter ça. Si la compagnie connaît autant de difficultés, c'est finalement à cause d'une administration engourdie”.

Paul-Emile Royer et Gérard Larose, respectivement président et vice-président du syndicat des employés de Slack, affilié à la CSN, en avaient gros sur le coeur, hier, au moment de l'entrevue qu'ils ont accordée à La Voix de l'Est afin de faire connaître leur version des faits.

“C'est certain, ont-ils indiqué, que nous y croyons aux difficultés financières de Slack. Nous suivons la marche de l'entreprise depuis plusieurs années. Toutefois, nous sommes aussi très conscients qu'elles ne sont pas basées sur un point uniquement”.

Selon MM. Royer et Larose, ce ne sont pas seulement les salaires payés aux travailleurs qui en sont la cause, “comme veut bien le laisser croire la direction”.

“La compagnie ne l'avouera jamais. Mais, elle a surtout été dépassée par les événements: taux d'intérêts élevés, compétition, maladie dans le champignon, etc. A un certain moment, elle aurait eu vraiment besoin d'aide pour mieux s'administrer” ont-ils mentionné.

qu'en mars 83 et une réduction du temps supplémentaire le 19 août 1982. Un don de deux heures de travail par semaine le 12 novembre dernier et finalement une suspension jusqu'au 21 janvier 83 de notre augmentation de salaire et notre indexation dues à compter du 1er janvier 83” ont précisé MM. Royer et Larose.

Ils ont dit être prêts à aller encore plus loin pour aider la compagnie si cette dernière leur fournit, cette fois des garanties sous forme d'actions ou de participation des employés aux profits de l'entreprise.

“Ce sont des solutions possibles et nous sommes ouverts aux négociations. Mais, nous ne voulons plus être les seuls à faire quelque chose. Si nous avons accepté jusqu'à maintenant, c'est pour permettre à la compagnie d'obtenir des subventions des gouvernements”.

“Et nous attendons toujours les plans de redressement de la compagnie, tel que promis par écrit chaque fois que nous avons accepté de diminuer nos salaires”.



Le siège social des Champignons Slack, de Waterloo.

leurs payés à l'heure. Ils sont, sur une période de rotation, appelés à travailler à temps et quart le samedi et à temps et demi le di-

manche. Mais, eux, ils n'ont aucun salaire de base.

C'est la première livre de champignons qu'ils cueillent qui est

nière, est toujours le premier à être blâmé dans des cas de fermeture d'entreprise.

Au dire de MM. Royer et Larose, le syndicat, de toute ma-

que nous avons, c'est la compagnie qui nous les a donnés. Si, elle ne pouvait pas payer, elle n'avait qu'à négocier” ont-ils précisé.

Le syndicat dément une baisse des ventes

WATERLOO (GL) — “Ca n'a pas de sens de dire que la vente des champignons de Slack baisse. Nous produisons de 18,000 à 20,000 livres de champignons par jour et ce n'est pas suffisant pour répondre à la demande”.

MM. Royer et Larose se demandent bien ce qui se cache derrière la déclaration de la compagnie Slack qui donne cette raison, et celle des salaires trop élevés, pour expliquer ses difficultés financières.

“De 1904 à 1979, la compagnie Slack avait le monopole des champignons frais au Canada. Elle l'a perdu ce monopole parce qu'elle n'était pas prê-

te à faire face à la compétition” ont-ils expliqué.

Mais, pour le président et vice-président du syndicat, malgré l'implantation d'une champignonnière à Carignan qui produit environ trois millions et demi de livres de champignons, Slack aurait toujours sa place sur le marché si elle produisait à pleine capacité, soit quelque 14 millions de livres de champignons par année.

Quant à leurs salaires qualifiés de trop élevés par la compagnie, MM. Royer et Larose ont rétorqué que d'après une étude du syndicat, ils n'étaient

pas plus hauts qu'ailleurs, soit dans les champignonnières situées en Ontario, aux Etats-Unis et partout dans le monde.

Sans dévoiler le salaire des travailleurs de Carignan, les deux représentants du syndicat de Slack ont souligné, par ailleurs, que les gens là-bas étaient maintenant membres d'un syndicat FTQ.

“Et puis, jusqu'à présent, nous avons donné environ 20% de notre salaire à la compagnie qui ne considère pas ce geste comme une diminution. Quoi faire de plus?” ont-ils demandé.

Les efforts du syndicat

Le syndicat a rappelé, d'ailleurs à ce sujet, les efforts que les employés “eux” ont consenti à faire pour venir en aide à Slack.

“Une baisse de salaire de 10% en avril 82 pour une période de six mois. Une prolongation de cette entente jus-

Moyenne de \$8.45

Le syndicat des employés de Slack regroupe quelque 200 membres qui, au dire de MM. Royer et Larose, gagnent en moyenne \$8.45 de l'heure.

“C'est certain que quelques cueilleurs peuvent gagner un peu plus que les travail-

Cueillette de papier et bouteilles à St-Paul

ST-PAUL D'ABBOTSFORD — Comme projet concret en ce début d'année, le cercle des Fermières de St-Paul d'Abbotsford a décidé de mettre sur pied un programme de cueillette de papier et de bouteilles.

Ce projet, mis de l'avant par Mme Jeanne Végiard, responsable du comité agriculture-consommation du cercle,

permettra à la population, une fois par mois, de se défaire de rebus parfois encombrant, tout en collaborant à un programme de recyclage des bouteilles et du papier qui permettra aux Fermières d'accumuler des fonds.

Le deuxième mercredi de chaque mois, donc, au cours de l'avant-midi, un camion sillonnera les rues de St-Paul, recueillant le papier et les bouteilles que les résidents auront bien voulu déposer sur le bord de la galerie ou en bordure du trottoir.

Toute la population, particulièrement les membres du cercle des Fermières, est invitée à participer à ce projet.

**N'oubliez pas de consulter notre cahier publicitaire SEARS.
JANVIER LE MOIS DES SOLDES CHEZ SEARS.**

Qui paraîtra demain. Il est rempli d'une foule de super soldes.

Chez Sears, vous en avez pour votre argent et plus.

L-17457

L'accident mortel de St-Paul

Le survivant victime de l'indifférence

GRANBY (MPV) — Victime d'un accident de la route où son compagnon a perdu la vie dimanche dernier, Victorien Raymond, un jeune homme de Saint-Paul d'Abbotsford, garde un mauvais souvenir de ses tentatives pour recevoir de l'aide dans les instants qui ont suivi la tragédie.

L'accident s'est produit vers 23H40 le 7 janvier en face du 1990 de la rue Principale à Saint-Paul.

C'est son père, M. Eugène Raymond, qui est venu raconter à la Voix de l'Est la déception de sa famille devant l'attitude des gens.

"Mon fils quittait la maison avec Raymond Santerre, notre jeune neveu qui est mort dans l'accident, pour aller travailler. C'était vers 23H30. Avant de partir, j'avais souhaité bonne fête à mon fils.

C'était son 31e anniversaire. Lorsque la jeep que conduisait Raymond a dérapé, ils ont été tous les deux poussés au-dehors. Pendant ce temps, il y avait un camion vert qui circulait tout près d'eux. Un camion qui passe sur ce chemin-là presque à

chaque soir en même temps qu'eux. Lorsque la jeep s'est retrouvée dans le fossé, le conducteur n'a pas arrêté. Il a continué sa route. Ensuite, Victorien s'est relevé et il est parti chercher de l'aide autour. Il a frappé à deux ou trois portes, mais on ne lui répondait pas. Pourtant, à un endroit, il y avait un chien qui aboyait et on l'a fait taire. C'est peut-être parce que les gens avaient peur mais il me semble que lorsqu'on voit un gars avec la figure pleine de sang, ça veut dire qu'il est pas très dangereux."

Après ces tentatives, Victorien Raymond est retourné sur la route pour arrêter un automobiliste. Encore là, les voitures passaient



M. Eugène Raymond, le père d'une des victimes des l'accident survenu vendredi dernier à Saint-Paul.

Photo Alain DION

et elles n'arrêtaient pas, affirme M. Raymond. C'est finalement un couple de Marieville, M. et Mme Dumont qui l'ont pris dans leur voiture pour le conduire chez lui. C'est de là, qu'on a téléphoné à l'ambulance et aux policiers.

Le refus de prêter assistance à une personne en détresse relève du code criminel et de la Charte des droits et libertés de la personne du Québec. "Au criminel, c'est rare qu'on a des causes comme celle-là, parce que ce n'est pas facile de retracer les gens ou de prouver qu'ils n'étaient pas là pour répondre, d'expliquer Me Bernard Monast. Pour sa part, la Charte des droits et libertés prévoit une sentence exemplaire à une personne qui aurait privé un être humain de son droit au secours. Si une victime peut identifier les personnes qui lui auraient refusé de l'aide, elle peut déposer une plainte à l'une ou l'autre de ces instances."

VENTE

pré-inventaire

chez votre

Quincaillier



<p>LAWN No. 12D</p> <p>PELLE À NEIGE EN ALUMINIUM</p>  <p><i>Special</i></p>  <p>\$6.44</p>	<p>EKCO No. 1314 AMANDE</p> <p>ESCABEAU - TABOURET</p>  <p><i>Special</i></p>  <p>\$7.99</p> <p>REG. 14.80</p>
<p>ANCHOR No. 9805 -5 GAL</p> <p>CONTENANT À ESSENCE</p>  <p>C.S.A.</p> <p><i>Special</i></p>  <p>\$6.77</p> <p>REG. 11.55</p>	<p>TUILEX 450 ML</p> <p>NETTOYEUR INSTANTANÉ À TUILE</p>  <p><i>Special</i></p>  <p>\$2.29</p> <p>REG. 2.99</p>

QUINCAILLERIE



419, Notre-Dame Granby
Tél. 375-1700

Votre QUINCAILLERIE



L-17968

Coup d'oeil

Subvention de \$3,238 à l'Age d'or de Farnham

FARNAHM — L'Age d'or de Farnham a reçu des autorités fédérales une subvention de \$3,238.

L'annonce de l'octroi, accordé dans le cadre du programme Horizons nouveaux, a été faite par M. André Bachand, député fédéral de Missisquoi.

Ce programme, qui a pour but d'encourager les personnes du troisième âge de prendre part à des activités communautaires, permettra à l'Age d'or de Farnham d'ajouter de nouvelles activités à son programme. On veut entre autres offrir des cours et des soirées de danse, des jeux et des goûters.

SURPLUS DE MANUFACTURIER

3 REMORQUES DE MATELAS

TOUT DOIT ETRE VENDU

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE

L-17858

SETLAKWE

Granby

OUVERT jusqu'à MINUIT

AUJOURD'HUI et SAMEDI 15 JANVIER

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 14 JANVIER 1983

7

Le drame de Bedford

Pas encore d'accusation

par Michel LAROSE

COWANSVILLE — Aucune accusation n'a encore été portée contre Pierre Montagne, 32 ans, et c'est à titre de témoin important que celui-ci est actuellement détenu à l'égard du décès de son père, M. Raymond Montagne, 77 ans, survenu dans la nuit de mardi à mercredi.

C'est l'explication qu'a reçue Pierre Montagne appelé à comparaître devant le coroner Noël Monast de Cowansville.

La comparution s'est déroulée très rapidement, cinq minutes tout au plus. Le temps d'expliquer au détenu qu'il demeure incarcéré, le temps nécessaire de compléter l'enquête du coroner qui ne doit pas durer plus de huit jours.

Impassable, sans la présence de son avocat, Pierre Montagne n'a aucunement répliqué et aussitôt, il est retourné dans sa cellule à la prison commune de Cowansville.

Pour l'instant, le coroner ne possède suffisamment de motifs pour statuer sur la mort de M. Montagne père.

Hier matin, une autopsie a été pratiquée sur le cadavre et lors de la comparution du prévenu, en début d'après-midi, le rapport n'était pas connu.

Un membre de la famille, M. Jean-Marie Montagne, qui a découvert le corps, mercredi matin, a déclaré à La Voix de l'Est que l'autopsie révélerait que son père serait mort d'une crise cardiaque.

A l'Institut médico-légal, il a été impossible de savoir si cette crise de coeur, comme le voudrait cette version, soit la conséquence d'un coup de poing qu'aurait assené Pierre Montagne à son père.

Il semble que le coroner sera en mesure au début de la semaine prochaine de conclure s'il y a responsabilité criminelle ou non.

Où, quand, comment?

Un nouveau bureau de postes à Marieville

MARIEVILLE(GT) — Dans un communiqué en date du 12 janvier 1983, la Société des postes annonce la construction prochaine d'un nouveau bureau de postes à Marieville.

D'une superficie plus grande que l'édifice actuel, le nouvel immeuble serait mis en service en 1984, contribuant à faire disparaître l'encombrement actuel du service.

Il a été impossible d'obtenir d'autres informations quant à cette future construction. L'emplacement exact n'en serait pas encore décidé, selon Postes Canada, et inutile de dire qu'il n'y a pas de date de prévue pour le début des travaux.

L'annonce du futur bureau de postes aurait été faite par le député Raymond Dupont, au cours d'un dîner d'hommes d'affaires. Au bureau de M. Dupont, à St-Hubert, il a été impossible d'en savoir davantage.

Premier surpris

Le premier surpris de cette nouvelle a été M. Marcel Bouthiller, maître de postes à Marieville. "Un

nouveau bureau de postes à Marieville, dit-il, on en parlait déjà en 1973, lors de mon entrée en service. Je le croirai quand je verrai la levée de la première pelletée de terre."

Construit en 1910, le bureau de postes de Marieville a déjà subi des réparations, certaines qui n'ont d'ailleurs jamais été complétées.

Ainsi, des murs attendraient la peinture depuis quelque 2 ans, selon M. Bouthiller. Et d'autres investissements seraient encore nécessaires, notamment à la toiture, aux corniches, au système de chauffage, aux fenêtres. Et même là, on serait toujours à l'étroit dans une vieille bâtisse qui n'est plus fonctionnelle.

Toujours selon le maître de postes de Marieville, l'emplacement d'un futur immeuble peut représenter certains problèmes: les terrains sont rares dans le centre-ville de Marieville, et pourtant, les facteurs n'y étant pas prévus, il est important que le bureau de postes ne s'éloigne pas trop du centre.

JD

Mercerie

Jules Demers

(du 3 au 15 janvier 83)

20% à 50%

de réduction sur notre
marchandise d'hiver

GRANDE VENTE



DE LA SAISON

SUR TOUTE LA MARCHANDISE DE SAISON
SE CONTINUE

20% 50%



PROFITEZ DE VOTRE VISITE POUR
CHOISIR VOS VETEMENTS DE
VACANCES PARMIS LA NOUVELLE
COLLECTION PRINTEMPS-ÉTÉ
NOUVELLEMENT ARRIVÉE.

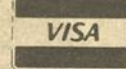


*Fatima
Modes*

Nicole et Jan-O Brosseau, props.

LES CARTES

CHARGEX



ACCEPTÉES

L-17396

189 PRINCIPALE-GRANBY-372-6969

Commentaires

Reprendre le dialogue

Le premier ministre René Lévesque compte rencontrer les présidents des trois principales centrales syndicales québécoises dans l'espoir de renouer le dialogue que le gouvernement a lui-même interrompu avant les fêtes en adoptant la loi qui a mis fin aux négociations et établi par décrets les conditions de travail des employés de l'Etat.



par Valère Audy

L'intention qu'il manifeste, en réponse aux vœux formulés par les travailleurs, par quelques-uns de leurs, dont Yvon Charbonneau, président de la CEQ, n'est cependant pas porteuse de grands espoirs. C'est d'ailleurs pourquoi les représentants de plusieurs groupes de syndiqués se montrent sceptiques.

M. Lévesque n'envisage pas de reprendre ces négociations, ni de modifier sensiblement les salaires fixés par décrets. Il n'y songe pas et, quand bien même il le voudrait, il en serait incapable étant donné la pénible situation financière dans laquelle se trouve la province. Et puis, les partenaires patronaux du gouvernement s'y objectent carrément.

Le premier ministre entrevoit cependant la possibilité de procéder à des corrections et réaménagements qui auraient pour effets de clarifier et bonifier les conditions de travail établies sans affecter

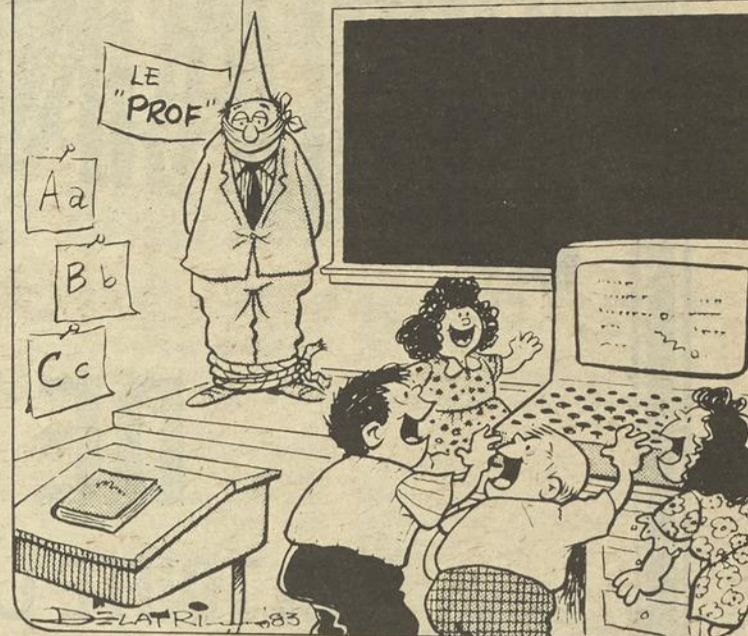
de façon significative la masse monétaire. Il voudrait enfin discuter avec eux de création d'emplois.

Cela ne correspond évidemment pas aux attentes des travailleurs concernés qui revendiquent toujours, pour la plupart, le rétablissement de tous les droits et autres acquis perdus, qui réclament même la masse salariale que le gouvernement est en train de leur arracher. Ce que certains d'entre eux proposent, en échange, c'est d'instituer avec cet argent, qui leur serait éventuellement remis, un fonds voué à la création d'emplois.

Au plan monétaire, les positions des parties restent forcément inconciliables, les travailleurs tenant mordicus aux gros sous que l'Etat s'affirme contraint de récupérer. Là-dessus, nous ne croyons pas qu'une reprise du dialogue aboutisse à quelque chose de satisfaisant pour les travailleurs. Quant au reste, des corrections et réaménagements s'imposent probablement, les décrets n'étant l'oeuvre que d'une seule partie.

Bien que rien n'incite encore à l'optimisme, nous croyons que le gouvernement et les chefs syndicaux n'ont pas le droit d'ignorer les appels qu'ils se lancent. Il se doivent de tenter un rapprochement pour chercher des terrains d'entente et apaiser la tension, surtout qu'à titre de partenaires, ils ne peuvent être efficaces que dans la mesure où ils collaborent. Mais cela s'impose aussi parce qu'ils n'ont pas le droit, par une grève générale et ses conséquences, de plonger le Québec dans une crise sociale, de faire ainsi payer aux citoyens qu'ils doivent pourtant servir le prix de leurs divergences.

L'ORDINATEUR DANS NOS ÉCOLES...



Sel et poivre...

La ville de Granby n'a finalement pas eu besoin d'arroser la patinoire du lac Boivin; le ciel s'en est chargé...

Aucun citoyen de Granby ne s'est encore plaint de la politique de la ville de Granby de ne pas enlever la neige sur les trottoirs...

Qui aurait cru que des généraux de l'armée se feraient des procès pour un "oui" ou pour un "non"...

Fausse la rumeur voulant que les Nordiques de Québec aient envoyé Réal Cloutier à l'hôpital pour lui faire greffer un coeur...

Quand Gilles Vigneault a écrit sa célèbre chanson "Mon pays, c'est l'hiver", se trouvait-il au Québec???

Les prévisions des économistes sont en général aussi exactes que les prévisions de la météo...

Alain Guilbert

Les lecteurs

Une vieille maman bien traitée à Sutton

Monsieur l'éditeur,

Comme toutes choses qui se rapportent aux affaires humaines, pour juger de celles-ci, il ne faut pas être myope et l'on se doit d'examiner l'autre "côté de la médaille". Tout dernièrement, "La petite gamine de Sutton" fut le titre d'une lettre dénonciatrice prenant le Centre d'accueil de Sutton en grippe. Les opinions ou accusations exprimées dans cette lettre nous obligent de tourner la médaille et d'examiner l'opinion d'autres personnes, opinion qui diffère de celle mise au point dans La Voix de l'Est.

Mon frère et moi avons aussi un parent, une vieille maman, qu'il a fallu confier au Centre. Chose très difficile, nous vous l'assurons, mais faute d'être capable d'en prendre soin adéquatement, il n'y avait rien d'autre à faire. Elle fut acceptée par les dirigeants du Centre comme personne ambulante résident du premier étage et ayant besoin d'une attention et de médicaments spéciaux. Etant à notre retraite, mon frère et moi, et ayant de nombreux amis, notre mère a bénéficié de nombreuses visites en tout temps et s'est vue soumise à l'observation du public maintes fois.

Nous pouvons dire qu'en tout temps pendant environ trois ans il n'a jamais été question qu'elle ne recevait pas les soins professionnels, les médicaments ou l'attention du personnel médical et administratif qui se montrait toujours amical, efficace et sincère. La maladie qui afflige notre mère a pris son cours "normal" malgré les bons soins reçus. A cause de ce fait, on a dû la transférer à l'infirmierie avec d'autres personnes bien malades. Elle requiert maintenant

une attention toute spéciale et continue. D'après notre observation, durant nos visites, nous pouvons assurer tous et chacun que cette attention qui lui est portée est aussi donnée aux autres personnes placées dans ce département.

Pendant toute la durée de son hospitalisation, nous avons eu plusieurs occasions de consulter les médecins, les infirmières et le personnel responsables. Nous croyons que leurs décisions, s'agissait-il de soins ou de médicaments, furent toujours faites en vue de son bien-être et non pour nous plaire ou faire plaisir au public. C'est parfois difficile à "avaler" mais, faute de savoir, il faut se soumettre au bon sens.

En terminant, et entre parenthèses, nous devons dire que notre mère a eu plusieurs visites imprévues de personnes d'ordre professionnel venant soit du Québec, de l'Ontario, de Terre-Neuve ou des Etats-Unis (parents et amis). Ces derniers n'ont eu que des louanges au sujet de l'attention, de la propreté partout et des services médicaux qu'elle recevait. Il y avait aussi émerveillement véritable quant aux coûts raisonnables payés par ceux qui le peuvent. Il n'y a rien de comparable ici, aux Etats-Unis ou ailleurs, ont-ils dit!

René Péron, B.A.,
Dr Fernand Péron, Ph. D.,
Sutton

La libération sexuelle chez les hommes

Monsieur,

Il faudrait, je pense, corriger de la façon suivante une fausse impression qui se dégage du premier paragraphe de l'article "La libération sexuelle chez les hommes", publiée sous la rubrique "Les documents", dans La Voix de l'Est, édition du mercredi 29 décembre.

En effet, concernant le mythe rattaché au rôle sexuel, il aurait fallu comprendre que 66% des célibataires ne croient pas que la femme envie l'homme dans son rôle sexuel et que, par contre, seulement 37.5% des hommes vivant en couple sont du même avis.

Toutefois, dans le même ordre d'idées, on constate qu'un même pourcentage d'hommes vivants en couple, à savoir 37.5%, sont sans opinion devant cette même question.

La suite du premier paragraphe ne change pas. Je pose les mêmes questions, suite à ces résultats, à savoir: pourquoi les hommes vivant en couple croient-ils que la femme n'est pas à l'aise dans son rôle sexuel? Et ainsi de suite...

Merci de votre bienveillante attention.

Louise Poulin-Boulanger,
Granby

L'économie

Les valeurs et la bourse

L'or à New York: \$US 488.30
 Le dollar canadien: .8182 (+.0080)
 Bourse de Montréal: 341.51 (-2.35)
 Bourse de Toronto: 2063.87 (-17.47)
 Dow Jones: 1073.95 (-9.66)
 Taux d'escompte 9.74% (inchangé)

L'ÉPARGNE-RETRAITE

et vos impôts

Le REER en cas de perte d'emploi

Le régime enregistré d'épargne-retraite (REER) a été institué pour aider les contribuables canadiens à se préparer une retraite plus confortable. Mais c'est un régime d'épargne personnel dont l'adhérent demeure le seul propriétaire et qu'il peut utiliser selon ses besoins, en cas de perte d'emploi, par exemple. En effet, les sommes accumulées dans votre REER peuvent être encaissées en tout temps lorsqu'un besoin essentiel vous y oblige.

La retenue peut être récupérée en partie ou en totalité lorsque le contribuable produira ses déclarations d'impôts, si sa situation financière est suffisamment pénible pour réduire son revenu imposable à zéro ou presque.

Dans le cas du REER des caisses Desjardins, par exemple, un REER peut être encaissé au comptoir le jour même où le membre en fait la demande, déduction faite des retenues d'impôts qui sont envoyées aux ministères du Revenu. La seule restriction à ce niveau est le contrat qui vous lie avec l'institution financière. Si, par exemple, vous détenez un REER à terme fixe d'un an, vous devez attendre l'échéance avant de procéder à l'encaissement à moins d'accepter les réductions d'intérêts et les pénalités prévues.

Prenez l'exemple d'un contribuable dont le revenu était de 25 000 \$ par année et qui perd son emploi en septembre 1982. En 1983, s'il n'a pas réussi à trouver un nouvel emploi, son seul revenu proviendra de l'assurance-chômage. S'il ne peut subvenir à tous ses besoins et obligations en 1983, il pourra retirer une partie ou la totalité des sommes accumulées dans son REER et bénéficier d'un revenu supplémentaire au moment où il en aura le plus besoin.

La seule restriction que le gouvernement a prévue est que tout retrait d'un REER est imposable dans l'année et une déduction à la source est effectuée lors du retrait comme pour un salaire. Cependant, cette

Prochaine chronique:
 «Le REER au nom du conjoint»

Une collaboration du Mouvement Desjardins

L'aluminerie Pechiney à Bécancour Le contrat de \$1 milliard signé possiblement en juin

PARIS (Reuter) — Le premier ministre français, M. Pierre Mauroy, a fait part de son espoir de voir la

société "Pechiney Ugine Kuhlmann" (PUK) signer en juin le contrat définitif pour la construction d'une usine

d'aluminium à Bécancour, entre Montréal et Québec, a indiqué jeudi l'hôtel Matignon. Cette opinion du pre-

mier ministre a été formulée à l'issue de la visite en France du ministre des Finances du Québec, M. Jacques

Parizeau, qui a quitté Paris jeudi.

Un contrat de fourniture d'électricité à long terme a été signé en avril 1982 entre PUK et Hydro-Québec, qui constituait une étape importante pour la poursuite de l'étude de faisabilité de cette usine, qui représente un investissement d'un milliard de dollars, indique PUK.

Le problème restant encore à régler maintenant est celui du financement de cette unité, dont la capacité sera de 220,000 tonnes-an.

Dans l'amiante Un certain optimisme

THETFORD-MINES (PC) — Assez curieusement, la reprise dans le domaine de l'extraction minière d'amiante dépend du règlement des problèmes financiers des pays en voie de développement.

Selon le président et directeur général de la Société nationale de l'amiante (SNA), M. Daniel Perlstein, c'est pourquoi l'année 1983 ne sera pas meilleure que 1982 du fait qu'il est impossible de prévoir une reprise pour le moment.

Ce dernier a livré ces propos à la suite d'une rencontre avec les dirigeants syndicaux des Métallos, réunion qui avait pour but de faire le point sur la situation qui prévaut actuellement à la compagnie Les Mines d'Amiante Bell Ltée de Thetford-Mines, propriété à 100 pour cent de la SNA.

M. Perlstein a soutenu que les mois de janvier, février et mars seront très difficiles.

Charles Hubert

UN NOM... UNE MERCERIE

AU COEUR DU CENTRE-VILLE À GRANBY

LA VRAIE VENTE

Charles Hubert
 Charles Hubert

PALETOTS 125²⁵ ET PLUS
 HABITS 99²⁵ ET PLUS
 CHEMISES SPORT 12²⁵ ET 17²⁵
 PANTALONS ASSORTIS 19²⁵ ET PLUS
 CHANDAILS 19²⁵ ET PLUS
 VESTONS SPORT 75²⁵ ET PLUS

DÉBUTANT JEUDI LE 13 JANVIER '83

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 14 JANVIER 1983

**GRANDE
RÉDUCTION**

**SUR
PLANCHER
DE BOIS
FRANC**

MARQUETERIE
(pré-sablée)

21" x 21"

**CHÈNE
SÉLECT** \$137 pi.ca.

**MERISIER
SÉLECT** \$109 pi.ca.

JUSQU'À
EPUISEMENT
DES
STOCKS

PIN PENTICTON

5 / 16 X 3 1 / 2"
couvre 19 pi.ca.

\$995
ch.

**PIN
ANTIQUÉ**

5/8 x 4" V JOINT

5/8 x 6" V JOINT

V CENTRE

5/8 x 6" V JOINT

\$595⁰⁰

mille P.M.P.

PLANCHER CHÈNE

3/4 x 1 1/2"

no 1

75¢
p.m.p.

3/4 x 1 1/2"

sélect

87¢
p.m.p.

3/4 x 1 1/2"

clair

95¢
p.m.p.

3/4 x 2 1/4"

no 1

96¢
p.m.p.

3/4 x 2 1/4"

sélect

\$115
p.m.p.

3/4 x 2 1/4"

rustique

77¢
p.m.p.

A & Y LANGEVIN UNITOTAL
194 Principale - Ange-Gardien

Tél: 293-6433
293-3332

Le Conseil du travail de la FTQ

A la défense des jeunes assistés sociaux

MONTREAL (PC) — Le Conseil du travail de Montréal, le plus important regroupement régional de la FTQ, s'élève à son tour contre la discrimination dont sont victimes les jeunes de moins de 30 ans, dans le versement des prestations d'aide sociale.

la distribution d'allocations d'aide sociale aux jeunes.

Les moins de 30 ans sans enfant et jugés aptes au travail reçoivent la somme de \$144 chaque mois, alors que les 30 ans et plus peuvent recevoir jusqu'à \$394 mensuellement.

"Si le gouvernement ne peut donner de travail aux jeunes, qu'il cesse de leur faire subir une discrimination brutale à l'aide sociale", a lancé, jeudi, M. Jean-Pierre Néron, président du CTM.

M. Néron ajoutait ainsi sa voix aux nombreuses autres qui se sont élevées, récemment, contre la discrimination pour raison d'âge dans

"A l'origine, cette mesure discriminatoire avait pour but d'inciter les jeunes à travailler, rappelle le leader syndical. Elle était déjà injuste; elle est maintenant scandaleuse, compte tenu du taux de chômage actuel."

Les jeunes adultes de moins de 30 ans comptent pour près de 40 pour cent des sans-emplois au Québec, selon les plus récentes statistiques.

Plus pour la défense

OTTAWA (PC) — Le ministre Gilles Lamontagne s'est dit convaincu, jeudi, que le gouvernement va réviser à la hausse l'objectif de trois pour cent qu'il s'est fixé pour l'augmentation annuelle des dépenses de la défense.

Il faut reconnaître, a noté M. Lamontagne dans un message à la Conférence des associations de la défense, que nous traversons actuellement une période économique excessivement difficile.

Mais il n'en reste pas moins, s'est-il empressé d'ajouter, que le Canada doit respecter tous ses engagements à l'égard de l'OTAN, s'il tient au maintien de la paix dans le monde.

Aux journalistes, par la suite, le ministre de la Défense a expliqué que, à ce sujet, il ne voyait pas comment le Canada pourrait retirer l'assurance qu'il a déjà donnée aux Etats-Unis de tester des missiles Cruise en Alberta.

Ottawa paiera de l'intérêt

OTTAWA (PC) — A compter du 1er avril prochain, les fournisseurs du gouvernement fédéral pourront exiger des intérêts, si celui-ci met trop de temps à les payer.

C'est ce qu'ont annoncé hier les ministres Herb Gray, William Rompkey et Jean-Jacques Blais, respectivement président du Conseil du trésor, ministre d'Etat à la petite entreprise et ministre des Approvisionnements et Services.

Le gouvernement adoptera à

compter de cette date une période normalisée de paiement de 30 jours pour les fournisseurs de biens et de services. Après cette période de 30 jours, les fournisseurs pourront facturer des intérêts sur les comptes en souffrance, si le retard est imputable au gouvernement.

Le taux d'intérêt autorisé sera celui de la Banque du Canada en vigueur à la date à laquelle le montant sera en souffrance, plus 1.25 pour cent.

Publicité sur les condoms

WASHINGTON (AP) — La Cour suprême des Etats-Unis sera appelée à rendre jugement concernant l'utilisation du service postal pour la distribution de matériel publicitaire non sollicité et portant sur les condoms et autres moyens de contraception.

La Cour suprême a poursuivi ses audiences mercredi et devrait rendre sa décision en juillet.

En fait, la Cour suprême a été saisie d'une requête en appel logée par les procureurs du gouvernement à la suite d'un jugement rendu par un tribunal de moindre instance en faveur de la compagnie Youngs Drug Products Corp. qui fait usage de la poste pour annoncer ses produits relatifs à la contraception.

L'argument principal des procureurs du gouvernement tient surtout au fait que la publicité non sollicitée et adressée aux parents peut tomber inévitablement entre les mains d'enfants, être choquante pour certaines personnes et, finalement, être perçue comme étant une atteinte à la vie privée.

La Cour suprême a poursuivi ses audiences mercredi et devrait rendre sa décision en juillet.

Les grands titres

Le procès de Joliette

Les suicidés étaient "legit"

JOLIETTE (PC) — étaient probablement "legits". Selon Roger Mercier, qui témoignait pour la deuxième journée hier au procès des 10 détenus accusés de l'assassinat de deux gardiens lors de l'émeute d'Archambault, dans le langage des détenus, un gars "legit" est un prisonnier à qui on peut faire confiance et qui ne révélera jamais, aux autorités pénitentiaires, des informations "internes" susceptibles de compromettre ses co-détenus, notamment un plan d'évasion. Il a noté que, selon les détenus, Yvon Martin et Christian Perreault, les deux prisonniers qui se seraient suicidés au cyanure à l'issue de l'émeute,

étaient probablement "legits". Les "stools" (mouchards-dénonciateurs) est un terme mieux connu qualifiant les détenus prêts à renseigner les autorités de la prison sur les agissements de leurs collègues. M. Mercier est convenu de ce que deux détenus, en détention préventive depuis l'émeute du 25 juillet dernier, sont probablement considérés comme des "mouchards" par les autres pensionnaires de l'établissement.

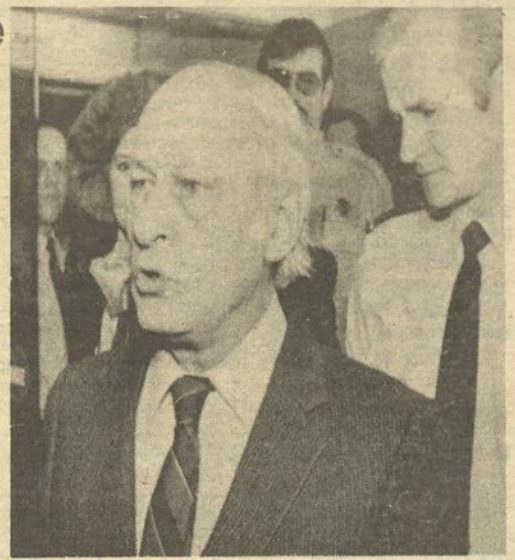
Les procureurs de la Couronne, pour leur part, ont refusé de dire si les deux prisonniers

en cause seront appelés à témoigner.

Le gardien-chef Mercier a tout autant nié avoir été informé de ce que des détenus avaient été battus ou privés de nourriture dans les jours qui ont suivi l'émeute.

Lévesque témoigne

Le premier ministre René Lévesque trouve "cruel et injuste" que l'on se soit attaqué de la "plus basse des manières" à l'ancien militaire, pour mettre en doute sa santé mentale, lorsqu'au moment de la campagne référendaire, M. Ménard s'est prononcé publiquement pour le "oui". M. Lévesque témoignait dans une salle comble du palais de justice de Montréal, au cours du procès intenté pour libelle intenté par le général Ménard à deux anciens chefs d'état-major des Forces canadiennes, le général Jacques Dextraze, âgé de 63 ans et le général Jean-Victor Allard, âgé de 69 ans. Lui-même ancien correspondant de guerre, M. Lévesque a affirmé qu'il lui était apparu que M. Ménard avait "bien toute sa tête à lui", lorsqu'il s'était entretenu brièvement avec l'officier en 1980. "Il ne souhaitait pas aller aussi loin que nous dans son engagement, a dit le chef du gouvernement. Il était préoccupé par l'égalité des deux peuples. Il était convaincu qu'il s'agissait là d'une notion extrêmement importante..."



Les volés voleurs?

NEW YORK (Reuter) — Les trois dirigeants d'une société américaine de transport blindé, victime d'un cambriolage record le mois dernier, ont été arrêtés jeudi sous l'accusation d'avoir volé \$100,000 à un client.

Les enquêteurs n'excluent pas que les trois dirigeants de la "Sentry Armoured Courier Corporation", le président directeur général, le président et son adjoint, aient été complices dans le vol de \$11 millions en espèces effectué le 12 décembre au siège de la société, situé dans le Bronx, un quartier de New York.

Ce cambriolage est le plus important de l'histoire des Etats-Unis.

Deux des prévenus, Kuno Laren et Angela Fiumefreddo, ont été arrêtés à leur domicile, jeudi soir.

Le 3e, le lieutenant de police en retraite John Jennings, a été arrêté au cours de la nuit dans un motel où il se cachait, a dit la police.

Ils sont tous trois inculpés d'avoir subtilisé \$100,000 en espèces de la recette de \$500,000 d'une chaîne de supermarchés.

Veuves indemnisées

NEW YORK (AFP) — Le gouvernement américain continue à verser des pensions à 42 veuves de soldats ayant participé à la guerre de Sécession (1861-1865), indique le magazine "Parade".

Cent-dix huit ans après la fin du conflit, ces veuves nonagénaires touchent ainsi \$70 par mois environ.

"Parade" explique que de nombreuses très jeunes filles s'étaient mariées au tournant du siècle avec des anciens combattants de la guerre civile américaine pour profiter de ces

avantages financiers. Cette possibilité a été supprimée en 1905.

263- Trouvé

Si quelqu'un trouve un objet et désire retrouver son propriétaire, La Voix de l'Est publiera gratuitement et trois jours consécutifs une annonce sous la rubrique

263- Perdu/Trouvé

Le civisme, c'est une foule de petites choses, et ça ne coûte rien.

372-5433

UN SYSTEME DE FREINS DEFECTUEUX, L'HIVER C'EST TRES DANGEREUX!

VENEZ FAIRE VERIFIER VOS FREINS, AVANT QU'IL NE SOIT TROP TARD.

Passer voir l'expert, Léon Robert

STATION SERVICE B.P.

Angle Boul. Boivin et Principale GRANBY

(face à Charland Chevrolet Oldsmobile)

378-7661

PPM: PROGRAMME DE PROTECTION MINUTE QUI GARANTIE A VIE TOUTES LES PIECES DE VOTRE SYSTEME DE FREINAGE.

MINUTE

FREINS



OCTO

L-18009

Les annonces classées de La Voix de l'Est TARIF

• Minimum: 6 lignes agate (environ 13 mots)

1 jour \$3
2 jours \$5.75
3 jours \$8.25
6 jours \$15

\$0.35 par ligne agate
Caractère plus foncé:
surcharge \$1 (par jour)

Annonce encadrée: surcharge \$2 (premier jour)

Annonce renversée: surcharge \$2 (premier jour)

Un investissement qui coûte peu et qui rapporte bien

372-5433

15357

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

#460-4 REPRISE DE FINANCE. Ch. d'affaires de \$260,000. Dépanneur avec fruiterie, ch. froide, équipement moderne, bâtisse avec logis 5 1/2 pces. 6 milles de Granby. \$49,500. Toute offre raisonnable sera considérée. Inf. MARC FAUCHER, courtier, 372-2761

•BROMONT: bungalow 3 ch.c. près golf et ski, impeccable, franklin inclus, seulement \$34,000.
•BROMONT: style chalet suisse, 2 1/2 étages, 2 foyers, 3 salles bain, 4 ch.c. Terrain 27,000 pi.ca. Taxes raisonnables. Prix demandé \$55,000.
•COWANSVILLE: bungalow 2 ch.c. possibilité 3e, très propre. Terrain 8,000 pi.ca. Libre immédiatement. Prix demandé \$31,000.

LES IMM. G.M. Courtier
Carmen Decelles
Bur. 378-5170
Rés. 534-3215

BUNGALOW avec garage, 4 1/2 pces, plus sous-sol fini avec cuisine, salon, chambre bain, 1 ch. à coucher. A 317 Lapointe. 375-4384

DUPLEX: deux grands 5 1/2 pces, briques, grandes fenêtres, planchers bois franc et céramique, sous-sol avec remise, chauffage central air forcé à l'huile. Secteur tranquille, paroisse St-Joseph. Pas d'agent. Terrain 50'x120'. 375-2680 ou 372-6201.

MAISON à vendre, Canton Granby, rue St-Charles Sud. 4 chambres coucher. Terrain 20,000 pi.ca. Tél. 378-3474

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON 2 LOGEMENTS: 2x5 1/2 pces, briques, fenêtres aluminium, planchers bois franc, secteur C.H.G. et centre d'achats Frontenac, solarium, logement du bas libre à l'acheteur, terrain 60x150. Tél. 378-0593 ou 378-1294

MAISON NEUVE: 3 c.c., 2 s. de bain, buanderie, cuisinette, salle à diner, s-sol semi-fini, base pour foyer, 11 1/2 %, 3 ans, \$475. par mois tout compris, comptant \$5,000. prendrais terrain comme acompte. Robiac Construction Ltée 534-3038.

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

BLOCS. 6 logis, 5x4 1/2 plus 3 1/2 non meublé, très près Galeries, élect., briques, impeccable, c'est le temps, on l'a. RENCONTREZ MOI LÉO TETREAU, COURTIER, IMMEUBLE MULTI-PLUS, 378-8855

FARNHAM: Propriété à revenus à vendre, 2 immeubles de 12 logis, construction 10 ans. 469-3372.

TRIPLEX un 5 1/2, un 2 1/2 meublé, un 3 1/2 meublé, chauffé électrique, près école et église. Prix demandé \$67,000. Tél. 372-6371

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE 'Grand Prix', 1976, 14x70, rénoverée à neuf, prix à discuter. 378-7885.

TRIPLEX un 5 1/2, un 2 1/2 meublé, un 3 1/2 meublé, chauffé électrique, près école et église. Prix demandé \$67,000. Tél. 372-6371

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN de 76,400 pi.ca. arpenté, avec garage 20x24, 12 pi. haut isolé, 2 puits, 1/2 comptant, balance 10%. Tél. 293-4693 Jacques.

210 COMMERCES A VENDRE

DEPANNEUR A VENDRE, fond de commerce, bon chiffre d'affaires. Tél. après 5h à 372-8155

DEPANNEUR à vendre avec logis 4 1/2 attenants. Bon chiffre d'affaires, idéal pour couple. Prix demandé \$35,500. Cause de vente: maladie. S'ad. 219 St-Viateur, Granby.

WATERLOO: cantine à vendre, bon chiffre d'affaires. Tél. 539-1104 ou 539-0620

211 COMMERCES A LOUER

RESTAURANT à louer à Lawrenceville, tout équipé, \$250 par mois, spécial pour 2 mois à \$200. Inf. 532-9272

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

ATTENTION! Nous pouvons vous construire un local commercial ou industriel, de 2,000 pi.ca. ou plus, à prix compétitif. 372-1378

GARAGE à vendre situé 563 Denison Est. Tél. 372-1322

225 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION! \$1,800.00 à \$4,000.00 PAR MOIS ENER-SAGE E.S. recherche distributeurs à temps plein ou partiel selon le secteur. Pour informations: (sans frais) 1-514-341-7196.

TEMPS PLEIN OU PARTIEL! Gagnez \$450. à \$900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-800-361-6614.

241 APPARTEMENTS A LOUER

2 1/2 PCES meublées, chauffées, éclairées, \$165. par mois, au 138 rue Robinson Sud, Granby. 372-7763.

3 1/2 pces au 1130 Simonds, meublé, chauffé, éclairé. Pour informations tél. 378-3979.

3 1/2, semi-meublé, eau chaude fournie, à sous-louer, janvier gratuit. 375-7362.

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 296 rue Paré. Libre immédiatement. Tél. 372-4323

APP. 2 1/2 pces, meublé, site résidentiel et fini neuf. 372-7619.

APP. 2 1/2 pces, près église St-Eugène, pour dame retraitée de préférence, endroit tranquille, libre 1er fév. Tél. 375-1962

APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pces, meublés ou non meublés, construction récente, toutes taxes incluses. 378-3050.

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble TV, stationnement déneigé, prise pour auto. Louons sans bail. S'ad: 30-1 Elgin, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublés, éclairés, chauffés. Libre immédiatement. Tél. 378-1486.

APP. 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. 378-0401 après 5H.p.m.

APP. 4 1/2 meublés ou non meublés. Aussi 5 1/2 non meublé. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

APP. chauffé, éclairé, 3 1/2 pces, avec poêle, réfrigérateur, situé 185 Alexandra. Tél. 372-6887

APP. meublé, 3 1/2 pces, dans bloc neuf, à 747 St-Jacques, \$275 par mois. Tél. 378-8148

APP. meublé, chauffé, éclairé, 1 1/2 pce, à 11 St-Charles Nord. Tél. 378-8427 de 8h à 5h.

APP. meublé, chauffé, éclairé, 3 1/2 pces. Libre immédiatement. Tél. 375-3656

APP. meublé, chauffé, éclairé, 3 1/2 pces, meubles coloniaux, accès lav-séch. Libre imm. Situé rue Desjardins. 378-7874 ou 372-6034.

APP. meublé, 2 1/2, à sous-louer avant 1er fév. Près des Galeries. \$210 par mois. Après 5h p.m. 372-4760

BACHELOR (1 1/2). Coin St-Jacques et Principale, chauffé, éclairé, concierge, stationnement, \$200. par mois. Libre immédiatement. 378-6313.

GRAND app. meublé, chauffé, 3 1/2 pces, ménage refait, couvre-planchers neufs, accès lav-séch. Libre imm. Situé près des Galeries. 378-7874 ou 372-6034.

ST-CESAIRE 2 1/2, électricité et chauffage payés, libres 30 janvier. 469-3519 ou 658-2587.

243 MAISONS A LOUER

BROMONT; maison seule, 5 pièces meublées, foyer fran-lin. 378-0205 ou 273-0198. A visiter le dimanche.

ROXTON POND: maison à louer, 4 1/2 pces, sur le bord du lac. 372-6914.

244 LOGEMENTS A LOUER

5 1/2 PCES à sous-louer, \$285 par mois, nouvellement repeint. Au 207a St-Viateur. 378-1727 ou 372-8682

82 FOURNIER Logis neufs, 4 1/2, 5 1/2. Pour avril, mai, juin. Inf. 372-2474.

244 LOGEMENTS A LOUER

BLOC EN BÉTON à l'épreuve du feu, insonorisé, foyer si désiré, 4 1/2 pièces, lave-vaisselle inclus, à partir de \$295. Aussi 5 1/2 pces à partir de \$345. Toutes taxes incluses. Disponibles immédiatement. 1 MOIS GRATUIT. Situés rue Fernandel. Tél. 372-7129 ou 372-1636

CONDOMINIUM LE TOURNESOL

Bromont, logements 2 c.c. \$370. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél. 534-2840.

GRAND 3 1/2 dans duplex, porte-patio, balcon, inst. lav-séch., chauff. élect. \$220. Libre 1er fév. A 244 Roy au 2e. Tél. 375-2584

Grand 5 1/2 dans bas, const. récente, inst.lav-séch. Prise auto, portepatio, tapis, grande terrasse. Déneigé. Libre. 1020 LeCorbusier 378-9316 si pas réponse tél.après 4h

GRAND 5 1/2 pièces, dans un duplex, très propre, \$325. Libre immédiatement. A 33 Place Youville. Tél. 372-9348

GRAND 5 1/2 rue Langlois, près des Galeries, 1er étage, donnant sur cour arrière. Libre 1er janv. Inf. 372-2134 demandez Claude.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2

Libres immédiatement. Conciergerie. Pas d'augmentation loyer avant juillet 84. Insonorisés, intercom, déneigement, balayuse centrale, prise auto. Pour visiter 7 jrs par semaine à 53 Fournier. Inf. 54 Fournier app.6, 378-2344 ou 375-4397

GRANDS LOGEMENTS NEUFS

avec foyer et lave-vaisselle, 4 1/2 et 5 1/2, construction entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél: 378-1457.

LIBRE 5 1/2 neuf, à 160 boul. Fortin, \$415, grand patio, foyer, terrain clôturé, dans un triplex. Tél. 375-1962

LIBRE IMMEDIATEMENT 4 1/2, 3e étage, peinturé à neuf, près des Galeries, \$280 par mois, laisserais à \$250. Après 3h à 378-4343

LIBRES IMMEDIATEMENT: 3 1/2, 4 1/2, meublés ou non, chauffés, eau chaude fournie, prix à discuter. 378-8690 et 378-5482.

LIBRES IMMEDIATEMENT! 4 1/2 pces, à \$310.; 5 1/2 pces, \$350; pas d'augmentation en juillet 1983, bien insonorisés; intercom, concierge, déneigement, situés 75 Fatima. Pour inf. 372-0382

LOGIS à sous-louer, cause: transfert. Grand 4 1/2, très propre, près des Galeries. Inf. 378-6547 jour, 378-3196 après 7h p.m. ou 372-3609 fin semaine.

LOGIS 3 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, très bien situé, rue Drummond. \$240 par mois. Tél. 372-6621

LOGIS 3 1/2 pces, non meublé, vue sur lac Boivin, spacieux. Libre 1er fév. \$235 par mois eau chaude fournie. Jour 372-2233, soir: 372-0361

LOGIS 4 1/2 pièces, avec eau chaude fournie, \$250 par mois. Situé rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, à 12 Penelle, à Roxton Pond. 4 1/2, à 100 St-Urbain, à Granby. Libres immédiatement. Aussi App. 3 1/2 pces, meublé, à 94 St-Urbain, libre. 372-2173.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pces, centre-ville, libre immédiatement. Tél. 372-3915 ou 372-9115

LOGIS 4 1/2 pces à sous-louer, libre 1er fév. A 744 Gilles Vigneault app.5, près des Galeries. Inst. lav-séch. Stat. déneigé, prise ext. Tél. 378-0589

LOGIS 4 1/2 pces, très propre, chauffage élect., inst. lav-séch., rue Gilles-Vigneault, à sous-louer pour 1er Mars. 378-7318.

LOGIS 4 1/2 pces, près lac Boivin, eau chaude fournie. Tél. 372-2370

LOGIS 4 1/2 pces, à sous-louer pour 1er avril. Bail se termine 1er juillet. Près des Galeries, \$250 par mois. 378-8925

LOGIS 4 1/2 pces, non meublé, électricité non comprise, près des Galeries de Granby, libre 1er fév. Après 5h à 378-2711

LOGIS 4 1/2, chauff. élect. déneigement, grand, propre, bien situé, libre 1er fév., \$290 par mois, 509 St-Rémi app.4. Pour visiter: 378-8972

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, tapis, inst. lav-séch. Pri se auto, \$290. Toutes taxes payées. Libre imm. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 5 1/2 pces, avec jardin, hangar arrière, libre 1er février, \$275. par mois. 372-9626.

LOGIS 5 1/2 pces, rue Viger, \$300. par mois, libre 1er février. 378-1847 ou 378-6376.

LOGIS 5 1/2 pces, libre immédiatement, mois janvier gratuit, situé boul. Fortin. 378-6937.

LOGIS dans un bas, 5 pces, 2 ch.c. salle lavage au sous-sol, inst. lav.séch. et inst. lave-vaisselle. Inklus: poêle Jenn-Air et four encastré, tapis mur à mur. céramique cuisinette et salle bain, portepatio, déneigé. Idéal pour couple d'un certain âge. Situé 145 St-Antoine Nord, Granby, près centre-ville. Libre immédiatement. S'ad. R. Dumaine, 372-8016 jour ou 378-6126 soir.

LOGIS DE LUXE

3 1/2-4 1/2 pces, libres, près lac Boivin. Des plus luxueux. Service concierge. Insonorisé, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

PETIT 3 1/2 pces, inst. lav-séch. beaucoup de fenêtres, grande galerie. Stationnement déneigé, \$245 taxes incluses. A 71 Drummond app.1, 372-4956

PRES DU LAC BOIVIN: 2 1/2, 3 1/2, meublés, câble; 243 DENISON O., 4 1/2 pièces; 244 DENISON O., 3 1/2 meublé, chauffé; 476 DENISON O.; 2 1/2 m., ch., écl.; 5 1/2 pces. Tél: 372-6150. 1110 Simonds Sud, app. 104: 4 1/2, 5 1/2 pces. 378-2089.

WATERLOO: logis chauffé, semi-meublé de 3 1/2 pces. Tél. 539-2614

245 CONDOMINIUMS

FLORIDE Fort Lauderdale app. à louer, libre imm., jusqu'au 1er mai. Mars complet, Sherb. 819-563-5115. Ré-serv. 1-305-764-7870.

247 LOCAUX A LOUER

GRANDE opportunité, nouvelle administration. Locaux commerciaux, chauffés, éclairés, stationnement, concierge. Coin St-Jacques et Principale, 187 pi², 329 pi², 548 pi², 987 pi². Prix compétitif. 378-6313.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL à louer, 24 x 36, une partie chauffée. 378-2336 ou 378-4267.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer pour femme seulement. 378-7449.

CHAMBRES pour personnes responsables; accès à la cuisine et salon, réfrigérateur et poêle compris. 378-0207.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et PENSION pour personnes âgées. Renseignements: 378-7381

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

SI VOUS RECHERCHEZ le calme, le confort et la sécurité, un seul endroit "La Résidence Notre-Dame". Maison de retraite pour personnes âgées. Tél. 296-4703

253 CHALETS A LOUER

A BROMONT chalet suisse meublé, foyer, tranquillité, espace, nature, saison ou année. 372-8147 matin, soir.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

SOUS-SOL A LOUER rue Principale, Granby, très propre, endroit achalandé, 230 mètres carrés (2,500 pi.ca.). Prix très raisonnable. Tél. 263-2080

263 PERDU TROUVE

TROUVE un gant brun de dame doublé de fourrure, devant La Voix de l'Est, 136 Principale. Pour inf. Boutique Beaux Rêves, 372-7433

263 PERDU TROUVE

TROUVÉE à Cowansville aux environs rues Crémazie et St-François une botte de ski "Träper", couleur bleue. Inf. 263-4435 après 5h.

265 ANIMAUX A VENDRE

2 COUPLES de colombes à vendre. \$20. Tél. 372-5252

3 CHATONS persan, de 16 semaines, enregistrés, vaccinés, avec pedigree. Tél. 378-6040

3 PETITS CHIOTS POMERANIEN BLANCS. Tél. 378-8559 de 8h à 4h et de 5h à 8h à 372-2974

CHIOTS Terre-Neuve, âgés de 11 semaines, enregistrés, vaccinés, garantis. 534-3344.

TAURES Holstein vêlant en février. St-Césaire: 469-4063

266 ARTICLES DE SPORT

2 ENSEMBLES de skis Alpin comprends: skis, bottes, fixations, bâtons. Inf. 372-5987

271 DIVERS A VENDRE

1972 International Camion Dompeuse, modèle 1700. Aussi roulotte Tandem John Deere; 1982 Kubota, 4 x 4, 19 forces avec chargeur et "pépine"; 1968 John Deere 400 automatique, sur roues avec chargeur et "pépine". Après 5 hr. 243-0493.

A VENDRE: 5 press-drills, 16 vitesses, choc, \$225. S'ad: Surplus d'Armée; 343 Principale, Dunham. 295-2766.

AVONS A VENDRE réfrigérateurs, cuisinières, laveuses-sécheuses, avec bonne garantie. Aussi beaucoup de meubles usagés. Jour: 263-2672, soir: 263-7023.

BOIS de foyer, érable 90% sec. Tél. 379-5396 ou 375-3192

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE

NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

PIERRE GIRARDOT

NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN

DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES

74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347, C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradour, CA

A. Gesautels, CA

M. Gariopy, CA
S. Dutil, CA
J. Frégo, CA
A. Charpentier, CA



VRAIE AUBAINE
REDUCTION DE \$10,000.
Prix \$38,000. — Evaluation \$51,000. Taxes: \$345.00. Très grandes pièces, terrain de 208'x165'. Canton de Granby. Demandez Gaby Trudeau, (rés.): 378-5464 ou 372-4366 (bur.) PC-9880

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: lot d'outils; 13 grinders, 6", \$79, chaque; 4 grinders, 8", \$139, chaque; 5 press-drills, 15 vitesses, choc, \$225; 4 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, \$245, chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, 1/2 choc chaque; 2 modèle haut, \$315, chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, \$595; 2 press-drills, 15 vitesses, 58 choc, \$235, chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, \$475, chaque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, \$455, chaque; 1 chapper à bois, \$399; 5 corroyeurs 6", \$460, chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

BOIS de foyer et 4 pi. livré ou non livré. AUSSI cherche coupe de bois. Tél. 378-6937

BOIS franc sec de chauffage, 16" et 18", aussi érable. Tél. 378-2444

BOX STOVE fournaise, et cuisinière au bois, accessoires électriques ménagers (congélateur 29 pi.cu.), bonne garantie, meubles usagés de toutes sortes, portes et chassis, à des prix incomparables. Tél. 539-1303.

BUREAU-SECRETARE en formica couleur brun, 30x60, 1 tiroir utilité et tiroir-filrière. Prix à discuter. 378-3361

271 DIVERS A VENDRE

CAGES USAGÉES pour poules pondeuses. Tél. 534-2715

CAISSE enregistreuse électronique "Sweda" prix \$600. Tél. 372-8571

COWANSVILLE: métier à tisser 60" de large avec banc et accessoires pour le montage de la chaîne, acheté neuf il y a 2 ans. Prix \$600. Tél. 263-4200

POELE 30 po.; réfrigérateur-congélateur 2 grandes portes "Moffat" \$650 l'ensemble. Tél. 372-1789

REFRIGERATEUR blanc, 2 portes; petit congélateur; piano droit antique. En bonne condition, bon prix. 378-2351 ou 379-5565.

SCIES mécaniques neuves et usagées: Poulin, Homelite, Style, McCulloch, Jonsred. Réparation de souffleur à neige. Tél. 375-2876

SIEGES baquets d'auto de luxe; siège du conducteur est électrique, \$55. Radio Am-Fm stéréo avec hauts-parleurs, \$45. Jour: 534-2881, soir: 534-2693.

TELEVISION couleur 20", portative, "Quasar". 469-2460 après 6H. p.m.

TV A LOUER: à partir de \$10, par mois avec ou sans option d'achat. Tél. 378-4153

271 DIVERS A VENDRE

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, couleur et noir et blanc, bonne garantie. Facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

TV-COULEUR Zénith 26", meuble colonial, bon prix. Après 6h à 372-9398

281 MACHINES A COUDRE

MACHINES à coudre industrielles à vendre ou à louer. Tél. 375-2488 ou 375-3758

283 ANTIQUITES A VENDRE

AUTO ANTIQUE. Buick 1924, Touring, authentique, pièces complètes, rembourrage et toiture refaits à neuf, peinture originale. Acheur sérieux seulement. (514)-774-9560.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

3 PIANOS à vendre, les 3 à \$800. Avec une garantie de 3 ans. Tél. 539-3837 ou 539-2098

AMPLIFICATEUR avec colonnes de son "Traynor"; Orgue Yamaha portative 2. claviers avec leslie. Cause vente: départ. Tél. 378-7816

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORCHESTRE disponible pour noces, showers, parties, etc. Tél. 372-2620

301 PERSONNEL DEMANDE

ABSOLUMENT besoin de vendeurs à temps partiel (meuble). Contacte Marthe 378-3919.

301 PERSONNEL DEMANDE

ARRETEZ de chercher, un emploi vous attend. Vente. Contactez Daniel 378-3910.

AVON! FACTURES DES FETES A PAYER? Excellente occasion de profits. Travail à plein temps ou à temps partiel. Payez vos factures grâce à AVON. Composez 372-4116 Lise Campbell.

301 PERSONNEL DEMANDE

AI besoin urgent 3 représentants dans secteur de vente de meuble, à temps partiel. Expérience non requise, 18 ans et plus. Contactez Manon 378-3919.

DANSEUSES nues demandées, belle apparence, 18 ans et plus. Agence Miami Canada. Demandez Coco 372-6755

301 PERSONNEL DEMANDE

COUPLES sans expérience préalable mais prêts à travailler et apprendre ensemble. Travail plaisant, rentable. Pour inf. écrire à Casier 4190, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, J2G 2V4

TU DESIRES un travail à temps partiel? Enthousiasme = prospérité. Contactez Serge à 378-3919

Les Industries du Hockey Canadien (1975) Inc.
2155, rue Canadien, Drummondville, Qué. J2B 6V2
Téléphone: (819) 477-6161

CANADIEN OFFRE D'EMPLOI HOCKEY CANADIEN INC.

est à la recherche d'un(e) ANALYSTE EN GÉNIE INDUSTRIEL

QUALIFICATIONS:

- Technique en génie industriel ou production souhaitable mais non essentielle.
- Expérience en étude de méthodes et mesure du travail (Time Study).
- Dynamique et travailleur.
- Salaire selon qualifications.

Faire S.V.P. parvenir votre curriculum vitae:

DIRECTEUR DE PRODUCTION
HOCKEY CANADIEN INC.
2155 RUE CANADIEN
DRUMMONDVILLE, QC J2B 6V2

PC-9868

MECANICIEN DEMANDE POUR MACHINE A TRICOTER LES BAS CULOTTES

Important manufacturier de bas culotte, situé à Montréal, est à la recherche d'un MECANICIEN D'EXPERIENCE SUR MACHINE ULTRA OU MACHINE SIMILAIRE. Expérience minimum 7 à 8 ans. Bon salaire.

Appeler: Julio Di Fabrizio
(514) 274-6563.

PC-9869

Le dernier virage

5 ans avec Gilles Villeneuve

par Christian Tortora

— 50 —

Lorsqu'il prit pour la première fois le volant d'une monoplace de Grand Prix, une McLaren M23, le 16 juillet 1977 à Silverstone, il avait en réalité vingt-sept ans. Personne n'en sut jamais rien, sans doute même pas la Scuderia Ferrari, et Gilles justifiait ce rajeunissement ainsi: en Formule Un, deux années de plus constituent un handicap important aux yeux des constructeurs, qui préfèrent toujours un jeune espoir à un pilote plus âgé. C'est vrai, mais nous croyons pouvoir dire, si Gilles veut bien nous le permettre, qu'il n'avait pas réellement besoin de cet astucieux petit stratagème pour obtenir la confiance des constructeurs. Ces derniers donnent avant tout une grande importance au talent, et il ne fait aucun doute que Gilles en avait beaucoup plus que n'importe qui.

C'est grâce à cette particularité, et à la manière généreuse dont il l'extériorisait, qu'il res-

Les Editions Quebecor 1982



Séville Villeneuve, le père de Gilles, reste songeur près d'une réplique grandeur nature de son fils.

tera à jamais immortel à nos yeux. Comme Icare, Wolfgang Amadeus Mozart, Gérard Philipe, John Fitzgerald Kennedy et tous ceux qui, par leurs qualités surhumaines, ont rendu au cours des siècles l'histoire de l'humanité un perpétuel sujet d'admiration.

Didier Brailon
de Grand Prix international

— FIN —

La famille de Gilles Villeneuve réunie pour un dernier adieu: ses deux enfants, Jacques et Mélanie, et son épouse Joanne.



LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 14 JANVIER 1983

15



Bonne journée à tous.

JEAN MICHEL
ET SON EQUIPE



L-16362

301 PERSONNEL DEMANDE

GRANDE opportunité pour musiciens, chanteur(euse), instrumentiste, non professionnel. Amateur seulement. Tél: Herney, entre 5H. et 8H. p.m.: 378-5339.

CONTRACTEUR DE DENEIGEMENT DEMANDE

Pour entretien de déneigement pour propriétés reprises, situées à Granby et environs.

Pour informations:
LA BANQUE D'EPARGNE
1-514-284-7938
M. Richard Cartier.
PC-9859

302 TRAVAIL DEMANDE

HOMME sérieux, marié, 30 ans, demande travail sur ferme laitière pour prendre expérience. 372-1276.

JE SUIS à la recherche d'un emploi que je ferais à mon domicile, soit en comptabilité, tenue de livres, préférence dactylographie. Très bonne expérience. Tél. 263-1619

SECRETAIRE DE DIRECTION sérieuse cherche emploi, 15 ans d'expérience, références. Ferait aussi travaux de dactylo, comptabilité, rédaction de procès verbaux, corrections de texte en français, à la maison. Tél. 539-3156

322 EDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendeurs-réparateurs dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

MEDICAMENT NATUREL Cours en phytothérapie sont offerts au public dans le but d'avoir plus de connaissance pour utiliser les remèdes à base d'herbage. Pour revenus additionnels, téléphonez pour recevoir prospectus. 378-9642.

323 COURS PRIVES

COURS DE COUTURE: Apprenez à coudre avec un professeur qualifié, 30 ans d'expérience. 5 à 6 élèves. Cours privés jour ou soir par L. Légaré. Inf. 372-4185 ou 379-9111

ATELIER PIERRETTE TRUDEL
96 Principale, suite 305, Granby
COURS PEINTURE A L'HUILE
Session hiver '83
Débutant le: 17 janvier 1983
Pour inscription et information,
375-7731 ou 372-3587
PC9861

342 GARDERIES

CHEZ DOMINO
Endroit idéal pour l'épanouissement de vos enfants de 3 à 5 ans. Là où les jeunes sont gardés sous une surveillance continue. Au programme: activités de musique et de théâtre, jeux éducatifs et organisés, bricolage, etc... Expérience de garderie et de terrain de jeux. Pour référence et informations plus précises, s'adresser à Dominique Brasseur, tél: 378-1824.

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants de tout âge, rue Neufchatel, Granby. Tél. 372-5987

GARDERAIS enfants chez moi, Domaine Fontainebleau. Tél. 372-1572

NOUVEAU! Garderie Chez Paula Enr. Enfants 3 ans et +, à l'heure ou à la semaine. Ouvert 7 jrs par semaine, 6h à 18h30. Activités intérieur et ext. Fin semaine heures à votre convenance. 375-2398

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
REPARATION
(514) 372-3832

Service Laplante
REPARATION A DOMICILE
D'APPAREILS MENAGERS
LAVE-VAISSELLE, POELE,
LAVEUSE-SECHEUSE,
REFRIGERATEUR, CONGELATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TEL: (514) 372-3832
PC-7440

348 SERVICE IMPOT

COMPTABILITE GENERALE planification fiscale, tenue de livres, impôts. Patrick Carr, après 17h à 372-7404

362 TRACTEURS

TRACTEUR Ford 12 forces, tout équipé, souffeuse, faucheuse, rotorator, etc. \$2,800. Tél. 263-3874

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE Polaris Centurion 1980, 3 cyl. Excellente condition. Bon prix. Tél. 375-1680

RENAULT 5 GTL 1980, toit ouvrant, radio am-fm, en très bonne condition, \$3,200 ou meilleure offre; ROAD RUNNER 1976, bon prix. Tél. 375-1680

368 CAMIONS

JIMMY 4x4, 1974, 4 pneus neufs tout terrain, mags wheels, 4 vitesses, 61,000 milles, en parfaite condition, \$1,875. Tél. 378-4153

369 MOTEURS

MOTEUR 351, 400, reconditionné à neuf, 500 milles et transmission de Ford '76, les deux garantis, font pour les années '75 à '80, pièces disponibles. Tél. 372-2302

370 AUTOS A VENDRE

A VENDRE OU A ECHANGER pour voiture sport 4 cyl. un pick-up 1972, Dodge 1/2 tonne, 6 cyl. standard, suspension Heavy-Duty, en bonne condition. Tél. 372-2779

CHEVELLE 1977, 42,000 milles; PLYMOUTH Grand Fury 1976, 4 pneus radiaux neufs. 372-3915 ou 372-9115

CHEVROLET Monza 1977, V8, 305, Hatch Back, mécanique A-1. Offre raisonnable acceptée. Tél. 378-9111

CHEVROLET 1975, bonne mécanique, propre, en bonne condition. \$650. Tél. 534-3027

CUTLASS Oldsmobile 1980, 4 portes, 42,000km (26,000 milles). Prix \$5,600. Tél. 372-3700

DATSUN 510, 1972, en parfaite condition, \$475. Inf: 375-6944.

GREMLIN 1976, 6 cyl. 3 vitesses, 63,000 milles, \$1,000. Tél. 375-3348

HONDA Accord 1982, autom. 3 vitesses, 2 portes, hatch back, 5,000km, prix \$7,700. Tél. 378-8390

342 GARDERIES

NOUVELLE GARDERIE ouvrira bientôt pour accueillir vos enfants, de 6h30 A.M. à 6h00 P.M. Inf: 378-9111

343 SERVICES DIVERS

MUSICIEN serait intéressé à jouer clavier dans un groupe déjà formé, 5 ans d'expérience. Après 7H.p.m.: 293-3443, Alain.

345 REPARATIONS D'APPAREILS**370 AUTOS A VENDRE**

TRANS-AM 1977, très propre, 55,000 milles, \$3,950. Après 6h à 372-0102

ENCAN

Pour MAURICE ST-CYR 7ème Rang de Valcourt entre Roxton Falls et VALCOURT (Cté Shefford). JEUDI, le 20 Janvier 1983 à 11 hres précises.

ATTENTION: en cas de GROSSE tempête, remis au MARDI, le 25 Janvier.

SERA VENDU UN BON TROUPEAU DE 102 vaches et taures HOLSTEIN toutes récemment testées et incluant 4 PUR-SANG enregistrées avec papiers et 19 NIP. Ce troupeau comprend 72 bonnes VACHES dont quelques fraîches — plusieurs devant mettre bas sous peu, et d'autres en tout temps de l'année; et 30 belles TAURES en majeure partie dues pour véler.

1 très bon TAUREAU reproducteur.

3 TRACTEURS diesel dont un Belarus No 800 avec 'power-steering', barrage de roues, roues doubles, 4 sorties hydrauliques et cabine à neige; un International No 724 avec 'power-steering', barrage de roues, 2 sorties hydrauliques, moteur NEUF, et chargeur 'double-action' sur le devant muni de pelle à neige et de fourche à fumier; un Massey Ferguson No. 135 avec 'power-steering', barrage de roues et chaînes.

MACHINERIE:

Une faucheuse-conditionneuse International No 1190 avec cylindre; presse à foin International No 435 avec lance-balles; 2 voitures Tandem avec côtes pour recevoir les balles (20 et 23 pds); épandeur à fumier International Tandem No 580 d'une capacité de 385 minots avec porte arrière; râtelier de côté Acrobat avec att. 3 pts; moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pds avec att. 3 pts; faneuse à foin Haybob avec att. 3 pts; 2 convoyeurs de 100 pds-chacun dans le haut de la grange avec moteurs; monte-balles extérieur de 45 pds avec moteur; charrue déclincheuse Overrum-Sweeden à 4 raies avec att. 3 pts; charrue déclincheuse International à 4 raies avec att. 3 pts; vibroculteur Bervac de 13 pds avec att. 3 pts; râtelier à roches Rock-O-Matic de 12 pds; semeuse International No 510 à 13 disques combinée pour engrais chimique — modèle semi-porté; semoir à blé d'inde International No 56 à 4 rangs combiné pour engrais chimique; épandeur à phosphate; alternateur Pincor 25,000 watts; herse à finir 2 sections; rouleau de fer 3 sections; fourragère Gehl sur le champ No 72; voiture Tandem avec boîte pour soigner les animaux; voiture sur pneus avec boîte International No 110 et 3 rouleaux — seulement 2 ans d'usage; souffleur à silo Kasten USFG; hache-paille Wick; 21 cages à veaux; arroseuse John Deere d'une capacité de 190 gals; voiture sur pneus; fourragère à fumier avec att. 3 pts; barre de faux International No 550 de 7 pds; remorque avec trémières pour soigner les animaux; compresseur à air; benne à moulée Victoria d'une capacité de 9 tonnes.

LAITERIE & RECOLTE:

Un PIPE-LINE Universel avec installation pour 108 vaches, tuyauterie de 2 pces, 8 unités de traite et lavage automatique; 4 balances; BULK TANK Zéro d'une capacité de 1000 gals avec lavage automatique; BULK TANK Gibson d'une capacité de 600 gals; réservoir à eau chaude avec récupérateur d'énergie fonctionnant sur le compresseur du Bulk Tank; tableau de régie; 200 tonnes d'ensilage; et 8000 balles de foin.

CAUSE DE L'ENCAN: MALADIE. CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE.

AUSSI A VENDRE: Ferme de 185 acres avec grange NEUVE, silo NEUF et fosse à purin. Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES COTE Inc.
Encanteur bilingue licencié
1274, rue SUD
Cowansville, Qué.
514 / 263-0670
514 / 263-1434

AGENT de VENTE • Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.
PC-9778

REMERCIEMENTS

AU ST-ESPRIT
pour faveur obtenue
avec promesse de
parution
PC9879 R.B.

REMERCIEMENTS

Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et te confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite).

Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.
G.B.
PC-9883

CANADA PROVINCE de QUEBEC
District de IBERVILLE
755-05-000527-828
DANS LA COUR SUPERIEURE-
RAYMOND GAMACHE
Demanderesse
-VS-
SUZANNE RAINVILLE BESSETTE
Défenderesse

AVIS PUBLIC

EST, PAR LE PRESENT, donné que les effets mobiliers du défendeur, saisis en cette cause, seront vendus au 2079, R.R. 1, à Roxton Sud, le 26e jour de Janvier 1983, à dix heures de l'avant-midi, savoir:

1 automobile Plymouth Horizon 1979, bleu foncé; 1 téléviseur Philco; 2 fauteuils bercants; 1 bahut; 1 table carrée et 4 chaises.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE A GRANBY, ce 7e jour de Janvier 1983.
RAYMOND CHABOT, Huissier.
PC-9872

CANADA PROVINCE de QUEBEC
District de BEDFORD
NO: 460-02-1037-832
DANS LA COUR PROVINCIALE
WATERLOO AUTO PARTS INC.
Demanderesse
-VS-
GEORGES POTVIN
Défenderesse

AVIS PUBLIC

EST, PAR LE PRESENT, donné que les effets mobiliers du défendeur, saisis en cette cause, seront vendus à Chemin de la Diligence, à South Stukely, le 27e jour de Janvier 1983, à dix heures de l'avant-midi, savoir:

1 camion Ford 6 roues série no: F61CCG96515, année 1970, avec sablière 1 remorque Home Made, 2 roues 1 camion Dodge 1972 — 700, 10 roues, T8K2J35893-JTF01460

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE A GRANBY, ce 29e jour de Décembre 1982.
RAYMOND CHABOT, Huissier.
PC-9870

Les décès**FONTAINE M. Emile**

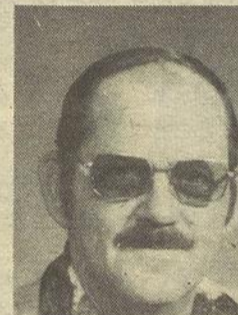
— A l'Hôpital St-Vincent de Paul de Sherbrooke, le 12 janvier 1983, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Emile Fontaine, demeurant 1164 rue St-Joseph, Valcourt, époux de Mme Yvonne Smith. Les funérailles auront lieu samedi le 15 janvier. Le convoi funèbre partira du salon J.H. Fleury Inc. 1181 St-Joseph Valcourt

à 10h40, pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où les funérailles seront célébrées à 11 heures. Inhumation au cimetière du même endroit.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants:

M. Mme Marcel Fontaine, Longueuil; M. Mme Jacques Cloutier (Rose) Lawrenceville. Ainsi que plusieurs petits enfants.

(14)

**GIRARDIN M. Maurice**

— En Floride, le 1 janvier 1983, à l'âge de 62 ans, est décédé Maurice Girardin, époux de Germaine Brault demeurant à Granby. Une messe de funérailles sera chantée le 15 janvier à 2 heures à l'église St-Luc.

Outre que son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Gilles Boileau (Anne); M. Mme Pat Girardin; M. Laurent Girardin; et trois petits-enfants. Ses frères et soeurs: M. Mme Jos Dubuc (Yvette); M. Mme Léopold Jutras (Rita); M. Mme Rénald Girardin; M. Mme Rosaire Deschamps (Françoise); M. Mme Jean-Guy Girardin; M.

CANADA PROVINCE de QUEBEC
District de BEDFORD
NO: 460-02-1037-832
DANS LA COUR PROVINCIALE
WATERLOO AUTO PARTS INC.
Demanderesse
-VS-
REAL JEANSON
Défenderesse

AVIS PUBLIC

EST, PAR LE PRESENT, donné que les effets mobiliers du défendeur, saisis en cette cause, seront vendus à Chemin de la Diligence, à South Stukely, le 27e jour de Janvier 1983, à dix heures de l'avant-midi, savoir:

1 camion Ford 6 roues série no: F61CCG96515, année 1970, avec sablière 1 remorque Home Made, 2 roues 1 camion Dodge 1972 — 700, 10 roues, T8K2J35893-JTF01460

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE A GRANBY, ce 6e jour de Janvier 1983.
RAYMOND CHABOT, Huissier.
PC-9871

Mme Antonio Reis (Noëlla); et plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, aussi neveux, nièces et amis.
(13-14)

LAROCHE Mme Ernest

— A Farnham, le 12 janvier 1983, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Ernest Laroche, née Dorila Desrochers, demeurant rue Royale, à Farnham. Elle est exposée au

Salon funéraire F. & J.M. Désourdy Inc. 205, Principale Est Farnham

Les funérailles auront lieu samedi le 15 janvier 1983, à 14.00 heures, en l'église paroissiale Ste-Brigide. Inhumation au cimetière paroissiale.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Albert Laroche de Torrington Con.; M. Mme Roger Laroche de St-Constant; M. Mme Gérard Ouellette (Simone) de Farnham; M. Mme Henri Delorme (Yvonne) de Ste-Brigide; M. Octave Laroche de Ste-Brigide; M. Mme Roland Laroche de St-Hubert; Mme Thérèse Bureau de Brossard; M. Mme Wilfrid Laroche de Ste-Brigide; M. Mme Jean-Marc Désourdy (Emilienne) de Cowansville; M. Mme Gérard Laroche de St-Grégoire; M. Mme René Lacoste (Denise) de l'Ange-Gardien. Ses soeurs et frères: Mme Ida Paquette de St-Jean; Mme Clara Benjamine de Burlington Vermont; Mme Mathilde Smith de Drummondville; ses belles-soeurs et un beau-frère: M. Mme Omer Odette de Ste-Brigide; Mme Zénaïde Desrochers de St-Jean, et Mlle Régina Laroche de St-Jean, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces.

(14)

RIVARD M. Armand

— A l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, jeudi le 13 janvier 1983, est décédé M. Armand Rivard, à l'âge de 72 ans. Epoux de feu Marie-Jeanne Thibault.

Il laisse ses enfants: M. Mme Gilbert Rivard (Georgine); Mme Lise Chouinard; M. Mme Rosaire Roy (Mireille); M. Mme Paul-André Ducharme (Thérèse). Une soeur Mme Evariste Boudrault.

Ainsi que 7 petits enfants et 2 arrière-petits enfants.

Il repose à la Maison Funéraire Désourdy, Wilson 109 rue William (angle rue Sud) Cowansville

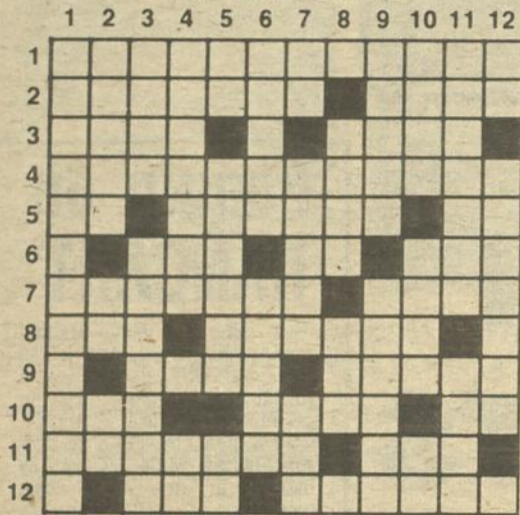
La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Léon, samedi 15 janvier à 14 heures. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville.

Pour plus amples renseignements, s.v.p. composez: 263-1212.

(14)

Les mots croisés

PROBLEME NO 54



HORIZONTALEMENT

- Défaut du glouton.
- Nom que donnent les Basques à leur langue. — Couvre de chapeure avant de friser.
- Prénom masc. — Estrade pour combat de boxe.
- Parties de l'histoire naturelle qui traite des monstres.
- De là. — Substance chimique à odeur de violette. — Coups de baguette.
- Sans aspérités. — Symb. chim. — Unité monétaire bulgare.
- Personne qui reçoit. — Atmosphère im-

VERTICALEMENT

- matérielle qui enveloppe certains êtres.
- Caused un dommage. — Petit d'un ours.
- Prénom fém. — Endroit où s'opposent des idées.
- Celui qui, quiconque. — Pron. rel. — Charpente du corps.
- Famille de mammifères carnassiers. — Bouclier oblong.
- Dans la rose des vents. — Se calmer, s'apaiser.
- Relatif aux applications techniques de la géologie.
- Unité de mesure de

- flux lumineux. — Adv. de lieu. — Patrie d'Abraham.
- Se permettre de. — Titre parti de.
 - Une des républiques fédérées de l'URSS. — Préf. priv.
 - Adj. poss. — Laine d'un mouton. — Petit cube.
 - Fibre textile synthétique. — Etat de l'Europe septentrionale.
 - Symb. chim. — Habiter. — Au Moyen Age, armée.
 - Ligne circulaire. — Saint, en espagnol.
 - Se dit d'un mode de germination. — Troncs communs des artères.
 - Femme d'un raja. — Corps céleste qui tourne autour de la Terre. — Symb. chim.
 - Introduire par la bouche. — Sol humide.
 - Double voyelle. — Terrains marécageux.

SOLUTION DU PROBLEME NO 53

1	M	A	C	H	E	P	O	U	C	H	O	N
2	A	P	E	U	R	E	S	R	I	T	E	
3	D	O	M	N	E	F	A	S	T	E		
4	E	D	R	I	S	T	E	S	S	O	R	
5	M	E	U	L	E							
6	O	S	I	U	S	A	I	S				
7	I	N	T	A	C	T	E					
8	S	I	N	A	C	E	R	E				
9	F	Q	U	E	S	T	R	E				
10	L	U	D	I	Q	U	E					
11	L	E	R	U	G	E	O	L	E			
12	E	F	E	E	S	O	I	R	E			

Clin d'oeil

Tique, un beagle terrier, a été frappé par une automobile il y a quelques mois, le laissant à demi paralysé. L'hôpital vétérinaire général d'Edmonton l'a adopté et lui a fabriqué une prothèse qui lui permet maintenant de se mouvoir.



Le mot mystère

Edimedia Inc.

7 Lettres

Le mot clef — Os unique du bras

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

1	S	U	F	N	I	J	U	R	I	S	T	E	H	N	A
2	L	A	P	I	A	Z	I	N	I	T	I	E	R	I	K
3	N	E	I	D	N	I	O	C	E	N	S	R	U	A	A
4	S	R	E	V	E	R	P	A	R	M	U	U	U	M	S
5	F	O	U	L	E	U	E	R	F	E	B	M	O	O	O
6	H	E	R	B	I	E	T	M	U	L	L	N	E	R	S
7	I	R	O	S	A	T	I	E	A	E	I	U	M	D	E
8	L	N	E	Z	E	C	X	N	G	D	M	U	U	E	U
9	A	R	O	L	P	E	I	E	A	I	E	A	T	V	G
10	R	T	E	D	U	S	F	L	T	F	E	E	S	I	R
11	E	E	L	T	O	L	A	Y	L	D	G	N	O	S	A
12	C	L	U	O	T	B	U	M	R	E	S	N	C	E	N
13	E	I	A	I	E	C	H	A	N	G	E	A	N	T	G
14	N	O	I	D	U	L	B	A	K	L	A	X	O	N	E
15	T	V	N	I	G	A	M	I	N	E	E	K	N	A	Y

- | | | | |
|---------|---------|---------|---------|
| Amylène | Fidèle | Juriste | Récent |
| Anneau | Fixité | | Revers |
| Azote | Foule | Klaxon | Romain |
| | | | Rousti |
| Bacille | Gamine | Lapias | |
| Baladin | Gaufre | Ludion | Secteur |
| Bardeau | Géant | | Souris |
| Bodoni | Grange | Manège | Sublime |
| | | | |
| Carmen | Hilare | Nargué | Textile |
| Costume | | Niaule | |
| | Idiot | | Ululer |
| Démunir | Indien | Oberon | Voile |
| Devise | Infus | Osaka | |
| | Initier | | |
| Echange | | Puiser | Yankee |
| Etoupe | | | |

Solution du problème précédent: **Sonore**

L'horoscope

BELIER

du 21 mars au 20 avril

Le charme que vous démontrerez arrangera bien des choses. Vous serez enthousiaste, et plus disponible pour l'être cher. Au travail, des contacts enrichissants, des changements favorables.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Au travail, votre entourage fera preuve d'une grande maturité. Ecoutez les appels à la pondération. Un meilleur climat sentimental sera à noter. Vous saurez mettre à profit les petites joies de l'existence.

GEMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Sortez de votre tour d'ivoire, ne démontrez pas d'hostilité, soyez pondéré. Au travail, il y aura très peu de problèmes véritables. Une certaine effervescence régnera, ce qui aura le don de vous stimuler.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

La personne aimée semblera satisfaite de la monotonie de la vie quotidienne, ce qu'elle appelle la paix et le calme alors que vous, vous la trouvez ennuyeuse et d'une sagesse fort inutile.

LION

du 23 juillet au 23 août

La personne aimée vous exprimera un attachement sincère et vous serez sensible aux multiples attentions. Vous vous sentirez optimiste et vous regarderez vers l'avenir avec plus d'espoir. Dominez votre grande sensibilité.

VIERGE

du 24 août au 22 sept

En amour, extériorisez vos véritables sentiments pour consolider la confiance de la personne qui vous aime. Dominez votre sens critique car il fausse votre optique. Les petits ennuis ne doivent pas modifier votre humeur.

BALANCE

du 23 sept au 23 oct

Vous auriez intérêt à être plus économe. Vos réactions en amour seront violentes. Vous déconcerterez la personne qui vous aime par votre agressivité. Ne vous vengez pas des blessures d'amour propre.

SCORPION

du 24 oct au 22 nov

Les aspects planétaires vous porteront à vous questionner sur votre vie sentimentale. Au travail, une chance certaine vous secondera. Les projets commerciaux seront favorisés. Servez-vous de vos idées.

SAGITTAIRE

du 23 nov au 21 déc

Vous sentirez naître en vous un violent désir de liberté, ne vous laissez pas avoir, servez-vous de votre jugement. Méfiez-vous d'une nouvelle mensongère qui vous sera communiquée tendant à vous faire agir contrairement.

CAPRICORNE

du 22 déc au 20 janv

Au travail, soyez aimable, très sociable, servez-vous de votre entourage. C'est un moment important pour vous. Vous aurez l'impression de manquer d'affection et la solitude vous tentera.

VERSEAU

du 21 janv au 19 fév

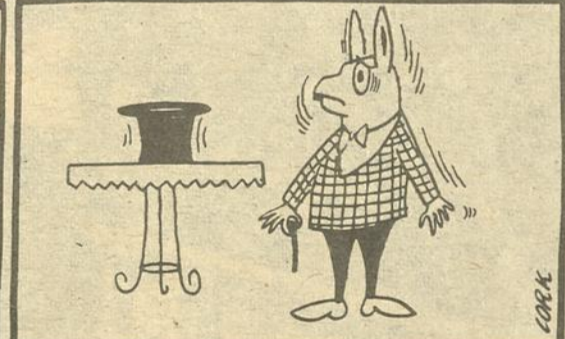
Au travail, s'il y a malentendu, réviser vos opinions et acceptez de faire la paix. La souplesse vous attirera des faveurs. Si vous voulez profiter au maximum d'heureuses influences astrales, évitez l'égoïsme.

POISSONS

du 20 fév au 20 mars

Ne vous heurtez pas contre un mur, réagissez, l'amour est toujours présent même s'il est plus silencieux, ne précipitez rien, le temps joue en votre faveur. Au travail, ne vous lancez pas dans des compétitions de rapidité.

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



Cantine Trudeau
348 Principale, Granby

BP
LIBRE-SERVICE
DEPANNEUR
Place Gérald Fontaine
111 St-Charles, Granby

MERCERIE JULES DEMERS
17 Centre, Granby

GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 EN FLORIDE
en collaboration avec AIR CANADA TOURAM
organisé par **TAXI 3000**
PRINCESSE Galeries de Granby, 372-4444
Découpez le coupon de participation dans La Voix de l'Est du samedi

JEAN MICHEL et son équipe
LES AUTOMOBILES HELLARD
385 Dufferin, Granby 372-4763

Les sports

Vainqueur de la première tranche de la coupe Molson

Breton aimerait bien freiner les Chevaliers

par Gaétan ROY

GRANBY — Lorsque le moment sera venu de choisir l'entraîneur de l'année dans la LJM, le nom de Jacques Lemaire, des Chevaliers de Longueuil, ne pourra être oublié.

D'ailleurs, Lemaire et ses hommes rendront leur dernière visite de la saison régulière aux Bisons, ce soir, à compter de 20h. Granby visitera encore deux fois Longueuil.

Les Chevaliers, meilleur club de l'expansion du circuit, ont déjà soutiré quatre gains aux Granbyens, dont deux au Palais des sports; 11-3 et 5-1. Evidem-

ment, les Bisons n'ont pas savouré de victoire contre les Chevaliers en saison régulière, ayant perdu 5-3 et 4-1 à Longueuil.

C'est donc dire que les Bisons n'ont pas marqué plus de trois buts contre eux dans un match et les ils semblent avoir encore plus de difficulté contre les Chevaliers à Granby...

Longueuil est cinquième au classement du circuit avec 23 victoires et une nulle en 44 jou-

tes. "Nous n'avons pas le choix: il faut gagner à domicile, raconte René Breton, vainqueur de la première tranche de la coupe Molson, qui récompense le

joueur des Bisons ayant amassé le plus de points par le système des étoiles aux matches locaux. Les Chevaliers forment un club rapide à l'attaque et un club lourd en défensive. C'est toujours le même système, il faudra les frapper pour les ralentir".

Breton a reçu une bourse de \$150 pour sa première place lors d'une réception à la brasserie Molson. Le vainqueur de la deuxième tranche méritera aussi \$150 et le gagnant au cumulatif de l'année remportera \$300.

"Je suis fier d'avoir gagné cette coupe mais pour moi les

succès de l'équipe passent toujours avant les succès personnels, soutient l'efficace ailier gauche, qui revendique 23 buts et 19 passes, pour 42 points. Cette coupe est une source de motivation. Si on obtient une étoile, ça signifie qu'on a aidé le club".

Au niveau de la motivation, Breton mentionne qu'il est difficile de maintenir un niveau élevé dans une longue saison. "C'est plus difficile de se motiver dans le junior avec un calendrier passablement long de 70 matches. Surtout lorsqu'on affronte la même équipe pour une sixième ou une septième fois".

Cependant, si tous les joueurs prenaient exemple sur René Breton pour ce qui est de la motivation, Roger Picard n'aurait certainement pas à élever le voix aussi souvent...

Le cas Dufort

Il serait assez surprenant de voir le défenseur de 19 ans Marc Dufort, obtenu des Voltigeurs de Drummondville, se joindre aux Bisons.

Le pilote Roger Picard a rencontré ce joueur de Pierrefonds, mais il ne croit pas pouvoir le convaincre.

"A 19 ans, il ne croit pas avoir d'avenir dans le hockey. De plus, il s'est trouvé un emploi et l'équipe de Pierrefonds, dans la Ligue junior B, lui a demandé de jouer là-bas", explique Picard.

On sait que la période des transactions est maintenant terminée mais les Bisons ont toujours deux contrats qu'ils peuvent utiliser dans le cas de joueurs placés sur la liste de disponibilité par les autres formations. D'ailleurs, les Bisons sont intéressés aux services du défenseur Michel Lefort, des Olympiques de Hull.

Paquin au RANCART

Le défenseur René Paquin ratera les neuf prochains jours d'activités de l'équipe en raison de ligaments étirés au genou. Par ailleurs, Roger Picard a bien l'intention de laisser Gaétan Malo soigner sa blessure à l'aîne tant et aussi longtemps que celle-ci ne sera pas complètement disparue...

OGIS vient de terminer l'installation d'une baie vitrée derrière le banc du club visiteur, au Palais des sports.

Il s'agit d'un règlement de la Ligue nationale s'appliquant à la Ligue Junior majeure du Québec. Toutes les autres équipes ont déjà ce système.

L'installation doit protéger le club visiteur en cas de problème avec la foule...

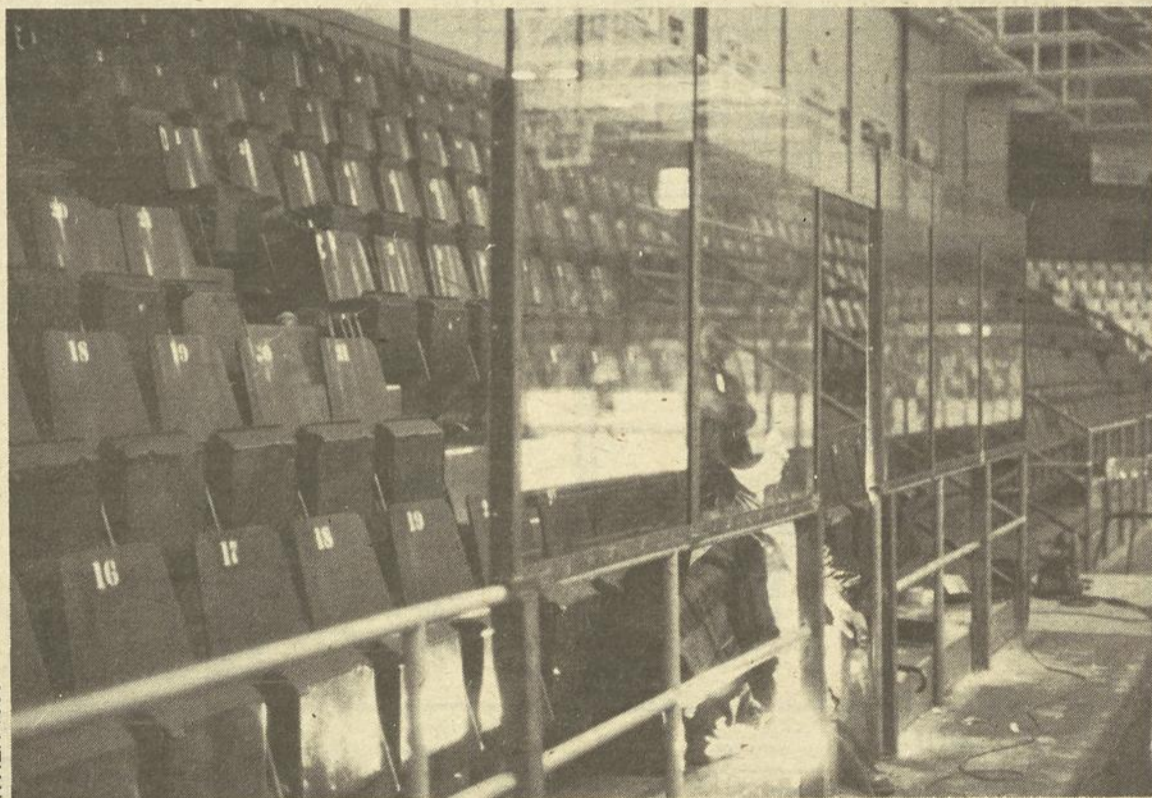
Les employés du Palais des sports ont refait les lignes et les sigles au milieu de la glace en vue du tournoi bantam. Petite anecdote concernant la disparition de la moitié du sigle des Bisons: voulant démontrer à un club visiteur qu'il se faisait "laver", la mascotte Molbi a simplement lavé le centre de la glace. Ce qu'il ne savait pas, c'est que sa "moppe" était remplie d'un produit qui a fait fondre et la glace et le sigle pendant la nuit suivante...

Le pilote Roger Picard a été impressionné par la tenue du nouveau-venu Guy Charbonneau, à Chicoutimi. Quant au défenseur Francis Lapierre, il n'a pas joué mais pourrait bien être utilisé régulièrement ce soir...

Les Bisons tiennent le concours confrontation entre les deuxième et troisième périodes alors que des jeunes sont invités habituellement à y participer. Ce soir, le père de Francis Lapointe, Georges, sera dans les filets devant Gaétan Thivierge et Gilles Canuel, les pères de Stéphane Thivierge et Mario Canuel...

Comme avant les fêtes, les Bisons feront tirer au hasard un souper gratuit avec un joueur des Bisons au choix parmi l'assistance de ce soir...

par Gaétan ROY



(Photo Mario Beauregard)

Le club visiteur sera maintenant mieux protégé avec l'installation de cette baie vitrée.

18 LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 14 JANVIER 1983

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE A GRANBY

LE TRIANON
922 Principale, Granby

Nos techniciens-experts sont là pour bien vous servir.

Pour rendez-vous, contactez Denis Rodrigue

378-9063



Bessette ne change pas...

— En page 21

Palmer connaît les opérations!

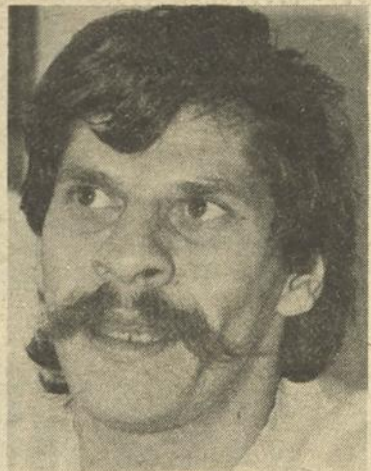
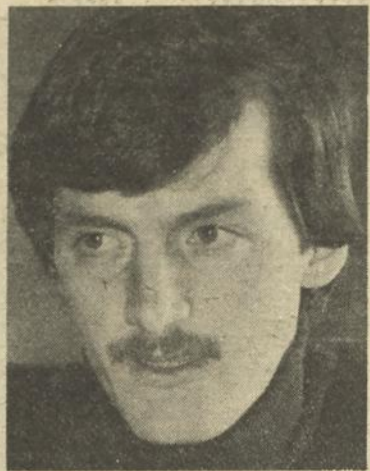
— En page 22

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI



Restaurant — Comptoir — Livraison
777, Principale, Granby, 378-3906

L-14814



(Photos Alain Dion)

L'Auto Club Granby fonctionne rondement avec à sa tête Hélène Borduas comme présidente, Yvan Harnois comme vice-président et le trésorier Daniel Meunier.

Club organisateur du GP de Granby

L'ACG repart en grande...

par Gaétan ROY

GRANBY — Après une année au ralenti, l'Auto Club Granby repart en grande. Et quoi de plus motivant pour travailler que la perspective de la

présentation d'un Grand Prix dans les rues de Granby.

En 1982, le club automobile de Granby s'est maintenu en vie, contrairement à plusieurs clubs d'autres villes comparables qui ont rendu

l'âme. Toutefois, l'ACG s'est désaffilié de la Fédération québécoise en 1982 à cause de la quantité limitée de championnat.

Cette année, l'ACG a repris son contact avec la Fédération. Alors qu'une trentaine

de membres avaient terminé la dernière saison, déjà une quarantaine de membres sont en règle cette année avant même que les dirigeants lancent la campagne de recrutement.

"Pour la plupart, ce sont des anciens membres habitués au travail et à l'organisation, confie la présidente de l'ACG, Mme Hélène Borduas, élue en décembre dernier avec un nouvel exécutif, elle-même une ancienne présidente qui revient en poste. Nous visons à regrouper quelque 150 membres".

Pour appuyer Mme Borduas, les membres ont élu Yvan Harnois comme vice-président, Daniel Meunier à titre de trésorier et la secrétaire Lorraine Lussier. Des directeurs seront nommés bientôt. D'ailleurs, une assemblée est prévue pour le dimanche 23 janvier, à compter de 13h, au local du club situé dans l'ancienne usine de l'Impérial, rue Cowie. Tous ceux qui désirent devenir membre de l'ACG peuvent s'y présenter.

Le Grand Prix

Bien sûr, la perspective d'un événement comme un Grand Prix aide à repartir la roue pour l'ACG. Mais, comme le soulignent les membres de l'exécutif, "nous avons tout de même décidé de repartir fort cette année".

Actuellement, le club est en période de recrutement et les dirigeants sont à monter le programme de l'année, car on ne se limitera pas seulement au Grand Prix. "Nous

avons toujours été favorables à un grand nombre d'activités et nous allons poursuivre dans la même voie".

Mais, inévitablement, le Grand Prix sera l'événement majeur. Et l'ACG sera définitivement le club organisateur, celui qui aura la responsabilité de mener à bien cette barque.

"Ca fait assez longtemps qu'on attend un événement qui touche beaucoup de monde, nous allons l'organiser. Ce sera un peu comme une récompense d'avoir un Grand Prix à Granby, pour le travail que nous avons fait pendant de nombreuses années", ont dit les dirigeants du club.

La réponse finale à savoir s'il y aura ou non un Grand Prix à Granby l'été prochain n'est pas rendue, mais l'exécutif de l'ACG est très confiant. La réponse est attendue d'une journée à l'autre. Pour eux, il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'un événement à ne pas rater.

"Le Grand Prix devrait être un orgueil pour la ville. Il s'agit d'une présentation tellement importante avec toutes les retombées économiques. Il est aussi important que les Granbyens sachent que l'ACG a l'expérience et la capacité pour organiser un événement du genre. Nous en avons vu d'autres, peut-être plus difficiles à organiser. Nous aurons la collaboration d'autres clubs et des gens de Granby deviendront des spécialistes dans tous les domaines de la course", ont laissé entendre les membres de l'exécutif de l'Auto Club Granby.

Demi-finales pour Lions et Olympiques

Aubé découvre qu'il a une excellente relève

par Fernand BÉLANGER

GRANBY — Les formations de la région continuent

de se distinguer dans les tournois et trois d'entre elles participeront à des demi-finales aujourd'hui.

Les Olympiques pee-wees de Richmond-Valcourt feront face au club de Lac Deux-Montagnes à 18h dans la demi-finale de la classe CC au tournoi provincial de St-Hyacinthe.

Les Olympiques ont mérité des victoires de 4-0 aux dépens de St-Césaire et de 5-3 aux dépens de Marieville pour ainsi accéder à la demi-finale, même si leurs rangs étaient décimés par la grippe.

"J'ai découvert que j'ai une bonne relève. J'ai fait monter six atomes dans notre première partie parce que j'a-

vais plusieurs joueurs réguliers qui étaient malades, dont deux de mes trois défenseurs. Tout a très bien fonctionné comme l'indique le résultat et ce qui est d'autant plus encourageant, c'est que je sais que je peux compter sur une relève si jamais quelques joueurs se blessent", de faire remarquer le pilote Michel Aubé.

Avec le retour des joueurs réguliers, Aubé se dit optimiste de l'emporter contre Lac Deux-Montagnes, une des formations favorites du tournoi.

Richmond-Valcourt face à Acton Vale

Au tournoi midget de Shawinigan-sud, les Lions d'Acton Vale — champions en titre de la catégorie CC — croi-

seront le fer dans la demi-finale avec des adversaires coriaces, soit les Olympiques de Richmond-Valcourt, qui dominent la section midget de la division Connie Dion dans la Ligue Inter-Cités CC, avec cinq points d'avance sur les Lions.

Les deux formations n'en seront pas à leur premier duel à ce tournoi. Ces deux équipes ont même des comptes à régler et les amateurs devraient assister à un excellent match.

Pour elles, ce sera une réplique de l'an dernier. Les Lions avaient battu les Olympiques 5-2 en finale. C'est donc un match qui promet d'être des plus intéressants entre deux formations qui ont bâti au fil des ans une belle rivalité...

Hors-jeu

Deux revers des Incroyables

GRANBY — Les Incroyables de la polyvalente J.-H.-Leclerc de Granby ont subi deux défaites aux mains des équipes de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville, mercredi.

Du côté juvénile féminin, Julie Rousseau a dirigé l'attaque de Massey-Vanier avec 36 points alors que Johanne Adam a obtenu 22 points pour les Incroyables.

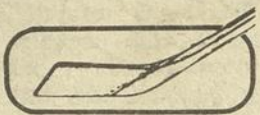
Du côté juvénile masculin, les Incroyables se sont inclinés 66-55. Pour eux, il s'agissait d'une première défaite cette saison.

Le prochain match de l'équipe féminine aura lieu samedi à Victoriaville alors que dimanche, les trois équipes granbyennes recevront Drummondville à compter de 13h à la polyvalente J.-H.-Leclerc.



Michel Aubé est confiant de voir sa troupe l'emporter à St-Hyacinthe. (Photo Alain Dion)

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE CONFERENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	N	PP	PC	Pts
Boston	43	26	10	7	174	124
Montréal	44	23	13	8	205	156
Buffalo	43	20	14	9	170	141
Québec	43	18	19	6	181	187
Hartford	44	11	28	5	149	215

Division Lester Patrick

	PJ	G	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	44	27	12	5	188	133
NY Islanders	46	23	16	7	165	137
NY Rangers	43	22	16	5	170	156
Washington	43	19	13	11	167	157
Pittsburgh	44	12	26	6	137	204
New Jersey	45	9	27	9	126	191

CONFERENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	PJ	G	N	PP	PC	Pts
Chicago	44	27	11	6	188	152
Minnesota	43	22	12	9	185	158
St-Louis	45	14	25	6	158	179
Détroit	44	10	23	11	136	188
Toronto	40	10	22	8	149	186

Division Connie Smythe

	PJ	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton	46	25	13	8	243	182
Winnipeg	43	18	20	5	170	183
Calgary	45	17	21	7	183	186
Vancouver	43	14	20	9	155	163
Los Angeles	41	15	21	5	144	177

Mercredi

Québec 1	Buffalo 2
Winnipeg 5	NY Rangers 5
Minnesota 7	Pittsburgh 0
Boston 6	Toronto 4
Edmonton 10	Chicago 4
Calgary 6	Vancouver 4

Jeudi

Québec à Boston	
Montréal à Hartford 4	
NY Islanders 5	New Jersey 2
Pittsburgh 1	Philadelphie 8
Toronto au Minnesota	
Los Angeles à Detroit	
Vancouver à Calgary	

Vendredi

Washington à Buffalo 19h35
St-Louis à Winnipeg 21h05

Samedi

NY Rangers à Boston 13h15
Chicago à Philadelphie 13h35
New Jersey à Hartford 19h35
Toronto à Detroit 19h35
Calgary à Québec 20h05
Montréal à Pittsburgh 20h05
Los Angeles à NY Islanders 20h05
Edmonton au Minnesota 21h05

Dimanche

Philadelphie à NY Rangers 19h35
Los Angeles au New Jersey 19h35
Détroit à Chicago 20h35
Winnipeg à Vancouver 22h05

Les compteurs

	B	A	Pts
Gretzky	Edm	37	73
Savard	Chi	19	51
Messier	Edm	29	36
Bossy	NYI	30	33
M. Stastny	Qué	27	36
P. Stastny	Qué	27	34
Kurri	Edm	25	35
Rogers	NYR	21	37
Francis	Har	17	40
McDonald	Cal	37	19
Pederson	Bos	28	28
Nilsson	Cal	20	36

Anderson	Edm	29	26	55
Clarke	Phi	14	40	54
Maruk	Was	23	30	53
Coffey	Edm	18	34	52
McCarthy	Min	16	36	52
Goulet	Qué	27	25	52
Ciccarelli	Min	27	21	48
Garner	Min	20	28	48
Broten	Min	20	28	48
A. Stastny	Qué	16	32	48
Federko	STL	12	36	48

Compteurs du Canadien

	B	A	Pts
Guy Lafleur	12	33	45
Ryan Walter	21	24	45
Doug Wickenheiser	21	22	43
Mark Napier	18	21	39
Mats Naslund	15	23	38
Mario Tremblay	15	20	35
Keith Acton	15	18	33
Pierre Mondou	14	17	31
Steve Shutt	17	11	28
Larry Robinson	5	22	27
Guy Carbonneau	11	15	26
Gilbert Delorme	9	13	22
Bob Gainey	8	13	21
Robert Picard	5	14	19
Mark Hunter	8	8	16
Craig Ludwig	0	16	16
Rick Green	1	9	10
Chris Nilan	3	3	6
Réjean Houle	1	3	4
Ric Nattress	0	3	3
Bill Root	1	2	3
Richard Sévigny	0	1	1

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC

Division Robert Lebel

	PJ	G	N	PP	PC	Pts
Laval	44	33	11	0	283	191
Verdun	44	30	13	1	296	196
Longueuil	44	23	20	1	238	216
St-Jean	44	21	20	3	244	251
Hull	45	19	26	0	257	279
Granby	43	10	32	1	201	299

Division Frank Dilio

	PJ	G	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	43	31	10	2	255	156
Chicoutimi	43	25	18	0	259	247
Québec	43	17	26	0	195	227
Trois-Rivières	42	16	25	1	215	246
Drummondville	43	9	33	1	166	301

Mercredi

Verdun 3	Shawinigan 7
Québec 3	St-Jean 4

Jeudi

Drummondville à Trois-Rivières

Vendredi

Verdun à Chicoutimi
Hull à Drummondville
Longueuil à Granby
Trois-Rivières à Québec
St-Jean à Shawinigan

Compteurs des Bisons

	B	A	Pts
Martin Bouliane	21	35	56
Jocelyn Gauvreau	18	38	56
x - Gaétan Malo	27	24	51
Francis Lapointe	23	26	49
Daniel Lamirande	20	24	44
René Breton	23	19	42
Serge Coutu	4	36	40
Sylvain Charland	11	26	37
Stéphane Thivierge	14	16	30
Carl Vermette	8	18	26
x - Marc Lemay	5	18	23
Stéphane Lepage	6	16	22
Serge Tessier	7	12	19
Luc Boucher	5	9	14
Mario Canuel	2	4	6
Richard Bélanger	2	4	6
Sylvain Harvey	1	5	6
René Paquin	0	5	5
Guy Charbonneau	0	1	1

x - Avec le Junior de Verdun

Coupe Molson

	1	2	3	Total
René Breton	2	1	0	8
Francis Lapointe	1	1	2	8
Sylvain Charland	0	3	1	7
Gaétan Malo	1	1	1	6
Jocelyn Gauvreau	1	0	2	5
Marc Lemay	1	1	0	5
Stéphane Lepage	1	0	1	4
Serge Coutu	1	0	0	3
Patrick Roy	0	1	1	3
Daniel Lamirande	0	1	0	2
Martin Bouliane	0	1	0	2

Compteurs de la LJMQ

	B	A	Pts
Lafontaine, P.	Ver	57	84
Lemieux, M.	Lav	54	59
Verret, C.	TR	42	64
Adey, P.	Hul	38	66
Turgeon, S.	Hul	34	67
Cool, J.-M.	Ver	45	55
Doucet, B.	Hul	40	54
Vilgrain, C.	Lav	31	61
Pigeon, D.	SIJ	39	52
Benoit, G.	Sha	29	50
Courteau, Y.	Lav	27	49

LIGUE AMERICAINE

Division nord

	PJ	G	N	PP	PC	Pts
Fredericton	39	24	11	4	180	126
N.-Ecosse	41	20	16	5	200	170
Maine	43	21	19	3	172	172
Adirondack	43	19	20	4	177	172
Moncton	43	15	25	3	144	175
Sherbrooke	40	13	24	3	151	183

Division sud

	PJ	G	N	PP	PC	Pts
Rochester	42	23	14	5	194	173
Hershey	40	24	16	0	162	144
Baltimore	41	19	18	4	183	189
St. Catharines	45	19	23	3	186	203
New Haven	41	18	19	4	158	158
Binghamton	40	17	20	3	156	168
Springfield	42	16	23	3	150	179

Mercredi

New Haven 4	Adirondack 5 (P.)
Springfield 2	Hershey 4
St. Catharines 8	Moncton 4
Maine 3	Rochester 7

Jeudi

Adirondack à Binghamton	
Moncton à Fredericton	
St. Catharines 6	N.-Ecosse 4
Baltimore à Springfield	

Vendredi

Maine à Binghamton
Baltimore à Rochester

Les compteurs

	B	A	Pts
P. Côté	32	25	57
B. Marceau	25	28	53
D. Lemieux	20	22	42
M. Voinson	13	26	39
M. Saurette	24	14	38
R. Rheault	18	20	38
J.-C. Duguay	15	22	37
C. Gauthier	21	14	35
A. Authier	15	20	35
Y. Languedoc	25	8	33

HOCKEY-EPONGE LICI

	PJ	G	N	PP	PC	Pts
Nadeau Auto	12	7	5	0	42	43
Cabana Auto	12	6	6	0	37	40
Ferme Ménard	12	5	5	2	53	47
Agropur	12	4	6	2	49	51

Les compteurs

	B	A	Pts
L. Talbot	10	18	28
G. Lachance	16	11	27
R. Lussier	17	9	26
F. Landry	16	9	25
D. Massé	11	14	25
M. Dextraze	14	10	24

Samedi

Nadeau Auto 2	Ferme Ménard 1
Cabana Auto 5	Agropur 3

Samedi

Agropur vs Ferme Ménard 15h
Cabana Auto vs Nadeau Auto 16h

N.D.L.R.

François Bessette garde toujours le goût de vaincre...

MONCTON — Depuis 20 ans déjà, François Bessette pratique le hockey sur glace. Après quatre ans au sein des Aigles Bleus de l'Université de Moncton, il possède plus que jamais la confiance et l'ardeur du vainqueur.

Né à Marieville, ce hockeyeur a passé ses hivers sur la glace, souvent défiant avec succès des joueurs plus expérimentés que lui.

Son talent pour ce sport fut vite repéré. Après avoir évolué quelques saisons dans la Ligue junior à Montréal, il a été repêché par les Leafs de Toronto. C'est au camp d'entraînement des Leafs que l'entraîneur des Aigles Bleus, Jean Perron, le découvrit. L'appât du diplôme universitaire l'a alors amené à Moncton où son rêve le plus cher pouvait se réaliser, c'est-à-dire obtenir une formation universitaire.

Le succès qu'il connaît présentement témoigne de la grande discipline et de la volonté qui animent ce jeune hockeyeur de 25 ans. Cette année, Bessette termine ses études en éducation physique tout en entamant une maîtrise en adm-

nistration des affaires.

Il joue à l'aile gauche en compagnie de Kevin Gaudet et Jean-François Boutin. Avec les défenseurs Patrick Dodier et Louis Durocher, cette ligne vient de terminer une série de huit matches contre les Soviétiques, avec l'équipe olympique canadienne. On se souvient que Jean Perron a récemment été nommé entraîneur de cette formation.



François Bessette a conservé son désir de la victoire.

Le hockey comprend autant de styles de jeu que de joueurs. D'après François Bessette, il faut s'y adapter continuellement si l'on veut réussir. De l'aile gauche, il scrute judicieusement le développement du jeu. Sa rapidité et sa grande force physique l'aident d'ordinaire à sortir vainqueur des mêlées dans les coins. De plus, il démontre beaucoup de ruse afin de se défaire des adversaires sans perdre le contrôle de la rondelle. Selon lui, il faut frapper durement afin de freiner l'adversaire sans pour autant occasionner une punition.

"Ce sport d'équipe, de dire Bessette, offre peu de consolation aux faibles. La joie de la compétition se termine soit par l'extase d'une victoire ou par la déception d'une défaite".

Jusqu'à maintenant, François Bessette a accumulé une quinzaine

de points en neuf parties de la saison régulière. Il croit que la performance individuelle doit surtout appuyer l'effort du groupe.

Le 29 décembre, l'équipe olympique canadienne a entrepris une série de huit matches

contre une équipe russe de première division. La force de leur jeu réside tant dans le travail d'équipe que dans l'habileté individuelle de ses joueurs. Tous les jours en forme, tous les jours remarquable par la qualité de leur jeu, les Russes laissent peu au hasard.

Le Birdie
Disco Club

1415 Principale, Granby



PRÉSENTE
**LE GROUPE
EQUINOXE**

Venez danser avec un orchestre live
Du son comme vous recherchez
Aucuns frais d'entrée

L17965

VENDREDI, 14 JANVIER

CHEVALIERS DE LONGUEUIL

VS

BISONS DE GRANBY



TIRAGE

Toutes les personnes se procurant un billet réservé auront droit au tirage d'un repas gratuit à la Rôtisserie St-Hubert avec le joueur des BISONS de leur choix.



L-17918

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 14 JANVIER 1983

Une première finale régionale: la ringuette

COWANSVILLE (FB) — Les finales régionales de la zone Richelieu-Yamaska prendront leur envol dimanche alors que la ronde préliminaire de la compétition de ringuette se déroulera au Pavillon des sports de Cowansville.

"Nous allons avoir au total sept équipes provenant de Cowansville, St-Hilaire et St-Jean-Baptiste", de préciser la responsable de cette compéti-

tion, Mme Yvette Morrisseau.

Les finales des trois catégories en présence, soit novices, belles et junior belles auront lieu le samedi 22 janvier de 14h à 17h30.

Déjà 300 adeptes

La ringuette est un sport qui a été mis sur pied il y a cinq ans et qui

compte aujourd'hui environ 300 adeptes à travers la région Richelieu-Yamaska.

L'équipement de ce sport pratiqué par la gent féminine est sensiblement le même que celui du hockey (patins, gants, casque protecteur avec grille obligatoire). Au niveau du reste de l'attirail, le hockey est remplacé par un bâton et la rondelle par un disque de caoutchouc.

LA VISITE S'EN VIENT,

VENEZ VISITER NOTRE KIOSQUE AUX GALERIES DE GRANBY à compter d'aujourd'hui et nous vous remettrons un laissez-passer pour le tournoi. Aussi plusieurs souvenirs seront en vente.

TU VIENS!!!

13e TOURNOI NATIONAL DE HOCKEY BANTAM DE GRANBY du 20 au 30 janvier 1983

L-17459

21

Boucher maître en Italie

MADONNA DI CAMPIGLIO, Italie (AP) — Les athlètes canadiens ont dominé très largement la rencontre internationale de patinage de vitesse de Madonna di Campiglio qui s'est terminée hier.

Gaétan Boucher, de Brossard, a balayé les quatre épreuves de sprint pour remporter le titre chez les hommes, tandis que Sylvie Daigle, de Sherbrooke, a remporté trois des quatre épreuves pour remporter le championnat féminin.

Pour compléter la poussée canadienne, Jean Pichette, de Ste-Foy, a remporté le trophée Nicolodi pour les épreuves de longue distance, même s'il n'a pas remporté aucune des quatre épreuves.

Le Norvégien Amund Sjobrend, grand favori qui semblait devoir triompher facilement dans les épreuves de longue distance, n'a pas pris le départ du 5,000m et s'est vu distancer par Pichette.

Boucher a remporté ses deux courses hier, le 500m en 38.70 secondes pour devancer les Hollandais Gert Kuiper et Jan Ykema et le 1,000m en une minute, 16.23 secondes pour distancer le Soviétique Igor Widiakin et le Hollandais Sies Uilkema.

Quant à Daigle, elle a distancé la grande étoile soviétique Irina Sidorova dans les deux épreuves d'hier. Elle a remporté le 500m en 42.76 secondes et le 1,000m en 1:26.51. Sidorova a été chronométrée en 42:92 et en 1:26.53.

L'Italienne Marzia Perretti a pris la troisième place dans le 500m en un temps de 43.06, tandis que Brenda Webster, de Regina, a terminé troisième au 1,000m en un temps de 1:27.44.

Vanoostveen avec le Manic

MONTREAL (PC) — Toujours privé d'un gardien de but d'expérience, la direction du Manic a fait signer un contrat de deux mois à son ancien portier John Vanoostveen pour participer au Grand Prix de soccer intérieur que la formation montréalaise entreprendra à Tulsa le 21 janvier.

A ce sujet, le Manic disputera un match hors-concours à St. Petersburg, face à l'équipe de Tampa Bay, le 21 janvier et s'entraînera dans la région jusqu'au deuxième épisode du Grand Prix, qui y débutera le 3 février.

PALMER a hâte au camp d'entraînement

par Michel LAJEUNESSE
MONTREAL (PC) — Les moments importants de la carrière du lanceur droitier David Palmer sont survenus autant dans les salles d'opération que sur le monticule.

Après un début fulgurant dans les ligues majeures en 1979 quand il avait conservé une fiche de 10-2, Palmer a connu toutes sortes d'ennuis. Immédiatement après la saison 1979, il a dû subir une intervention chirurgicale pour traiter un cartilage du genou gauche.

En novembre 1980, il devait subir une autre opération, celle-ci beaucoup plus grave au coude droit.

On pensait que sa carrière était terminée. Mais il a remonté la pente et s'est présenté au camp d'entraînement des Expos l'année suivante. Il est retourné voir le docteur Frank Jobe après avoir ressenti de vives douleurs et n'a presque pas lancé en 1981. Au camp d'entraînement l'année dernière, il a surpris tout le monde. Il était en grande forme et a failli mériter un poste avec les Expos.

Il a commencé la saison dans les mineures et après avoir très bien fait, il a été rappelé par les Expos. Mais au mois d'août, après avoir ressenti une vive douleur au coude, il a quitté lui-même le monticule et en septembre, il était opéré à nouveau par le docteur Jobe.

Il a alors subi le même genre d'opération qu'avait subie le gaucher Tommy John.

Pourtant, Palmer ne semble pas découragé. Il se dit en grande forme et prêt à batailler pour un poste régulier dans la rotation des lanceurs de l'équipe.

"Je ne ressens aucune douleur. Mon coude a repris des forces et tout va pour le mieux", a mentionné Palmer, qui fait partie de la Caravane des Expos cette semaine.

Palmer ne veut plus penser aux blessures et a hâte à l'ouverture du camp.

"J'ai fait de l'exercice tout l'hiver. J'ai lancé quelques fois et je n'ai ressenti aucune douleur", a-t-il mentionné. Je me présenterai au camp d'entraînement comme tous les autres joueurs, avec l'idée de m'entraîner, de travailler fort en vue de la saison, c'est tout."

Si Palmer retrouvait sa forme, ce serait un atout de plus pour les Expos, qui fondaient de très grands espoirs en ce jeune homme quand il a fait son entrée dans les majeures.

La caravane

Youppi, la mascotte des Expos de Montréal, était très fatigué hier soir quand il a pu finalement terminer sa journée de travail. Il était fatigué, mais très heureux.

Youppi et tous les membres de la caravane des Expos ont en effet travaillé très fort hier, mais il ont fait des heureux. La caravane était de passage à Montréal et, après des visites à l'école Centennial, de Greenfield Park, et à celle de St-Benoit, de Montréal, la caravane a fait son arrêt annuel à l'hôpital Ste-Justine et à l'hôpital Montréal Children.

Les lanceurs Bill Gullickson et David Palmer accompagnaient le groupe, qui a ensuite visité l'hôtel de ville de St-Léonard avant de participer à une soirée au local des Jeux du Québec.

Si les jeunes enfants des écoles avaient toutes sortes de questions à poser aux deux lanceurs des Expos, c'est encore une fois Youppi qui a volé la vedette.

Tous les enfants voulaient le voir, lui toucher, se faire photographier à ses côtés.

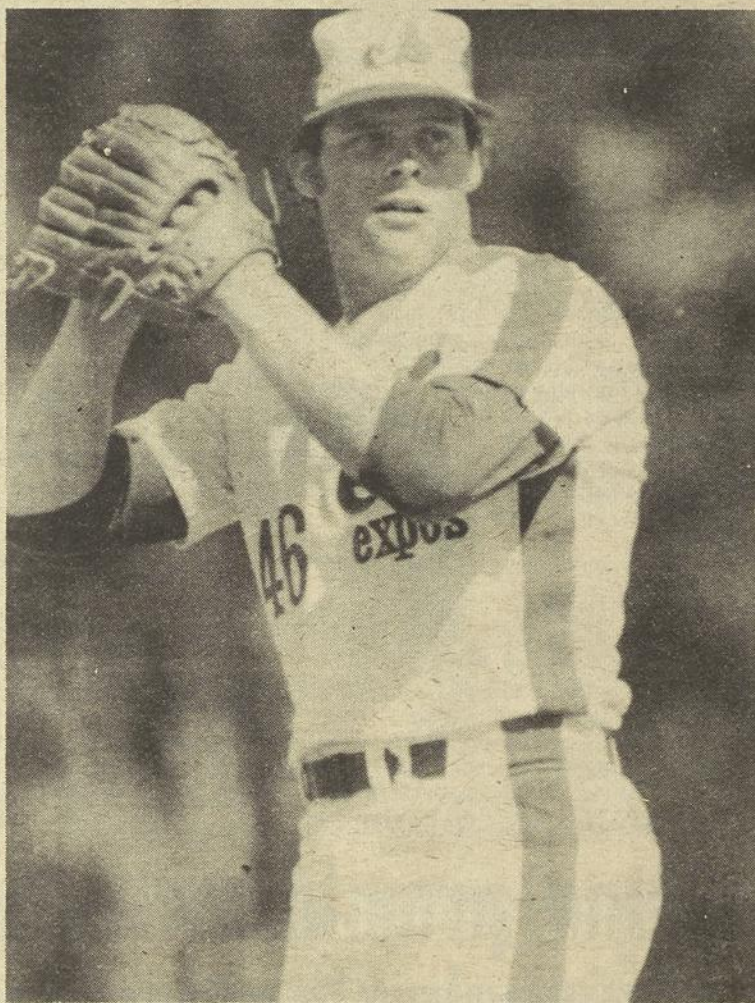
Il y a eu la séance de photographie, puis, inévitablement, les enfants ont réclamé de Youppi qu'il fasse sa glissade, sa fameuse glissade.

Youppi s'est exécuté dans la grande salle, mais, après avoir été déclaré sauf au deuxième coussin, il a eu de la difficulté à se relever parce qu'à la fin de sa glissade, les enfants l'ont imité

et se sont rués sur lui.

Pour ce qui est de la visite à l'hôpital Ste-Justine, Youppi a fait encore plus d'heureux et a réussi à égayer un peu la journée des petits malades, qui à la vue de ce gros "toutou", ont réussi à oublier leur mal pendant quelques instants.

Youppi a même laissé échapper un long soupir en quittant les lieux. Une journée bien remplie, mais combien profitable pour tous ces enfants.



C'est avec optimisme que David Palmer entrevoit le prochain camp d'entraînement.

(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Raeber le plus rapide et Read assez prometteur

WENGEN, Suisse (PC) — Le Suisse Urs Raeber a réussi, hier, le meilleur temps en vue de la descente de la Coupe du monde de ski prévue pour samedi.

Ken Read, le Canadien le plus régulier cette saison avec un 3e rang au classement général de la descente, a pris le 3e rang dans la deuxième séance d'entraînement, après le 6e en matinée.

Par ailleurs, le champion actuel, Steve Podborski, qui éprouve de nombreuses difficultés cette année, a pris les 7e et 5e rangs.

L'autre skieur canadien classé chez les aspirants, Todd Brooker, espère éviter un autre weekend désastreux, comme celui qu'il a connu à Val d'Isère la semaine dernière lorsqu'il est tombé près de la ligne

d'arrivée dans une épreuve et a été disqualifié dans l'autre.

Chez les autres Canadiens, Robin McLeish, de Toronto, s'est classé 39e, Gary Athans, de la C.-B., 54e, et Paul Boivin, de St-Lambert, 75e et 57e.

Commentaires

Read a préféré sa deuxième descente même si elle a été plus courte.

"Lors de la première, j'ai commis une couple d'erreurs. Cela peut s'expliquer par la longue attente au haut de la pente."

Pour sa part, Podborski était loin d'être enchanté de sa deuxième descente même s'il a obtenu un meilleur rang que dans la première.

"La première descente a été beaucoup plus dure, mais je n'ai connu aucun problème."

La première période fatale au Canadien

par Bernard CYR

HARTFORD, Connecticut (PC) — Les Whalers de Hartford ont marqué trois buts dans les 10 premières minutes de jeu et ont ensuite résisté aux assauts du Canadien de Montréal dans une victoire de 4-2, hier soir, au Civic Center de Hartford, devant une foule de 9,776 spectateurs, ce qui est peu compte tenu de l'opposition.

Pendant ce temps, les Nordiques croulaient 2-0 à Boston.

Les Nordiques blanchis par les Bruins...

Blaine Stoughton a été le meilleur des vainqueurs en attaque avec trois buts, le dernier dans un filet désert avec une seconde à faire au match. L'autre but des Whalers a été réussi par Paul Lawless. Guy Lafleur et Mario Tremblay ont répliqué pour le Canadien.

Il faut surtout souligner la performance des gardiens Greg Millen et Richard Sévigny. Le premier a repoussé 37 des 39 tirs du Tricolore et a protégé la victoire des siens, la première en 13 rencontres, avec quelques arrêts étincelants en fin de match.

Quant à Sévigny, il a blanchi les Whalers après avoir remplacé Rick Wamsley, qui a concédé

les trois buts aux Whalers sur les sept tirs dirigés vers lui.

La remontée du Canadien a commencé avec le but de Lafleur, son 13e de l'année, avec huit secondes à faire à la période initiale. Lafleur a profité de l'écran que formait un défenseur des Whalers devant Greg Millen pour loger la rondelle derrière le gardien, à l'aide d'un tir du poignet vif et précis.

Tremblay (16e) a permis au Canadien de s'approcher davantage en complétant une belle pièce de jeu de Robert Picard et Mats Naslund, à 5:34 de la deuxième période.

Le trio de Pierre Mondou, Tremblay et Naslund est celui qui a obtenu les meilleures opportunités, Naslund dirigeant la circulation de main de maître. Malgré tout, le Tricolore tirait de l'arrière 3-2 après 40 minutes.

Mais l'écart aurait certes été plus grand n'eût été de la tenue de Richard Sévigny.

Les deux arrêts de Sévigny aux dépens de Stoughton, avec moins de 10 secondes à faire à la deuxième période, valaient à eux seuls le prix d'admission. Stoughton s'est échappé après une chute de Gilbert Delorme, mais Sévigny lui a fermé la porte à deux reprises, donnant des allures dramatiques à la fin de l'engagement.

Les Whalers avaient pourtant bien amorcé le match. Lawless a d'abord profité d'une chute du défenseur Bill Root en zone neutre pour inscrire les siens au pointage dès la 38e seconde de jeu, à l'aide d'un puissant tir frappé d'une quarantaine de pieds qui a déjoué Wamsley du côté de sa mitaine. Le jeune Lawless, rappelé récemment des Spitfires de Windsor, de la Ligue junior de l'Ontario, marquait ainsi son deuxième but de la saison.

Les Whalers ont profité d'une

pénalité à Root (ce n'était décidément pas sa période) pour compter un deuxième but, le 24e de la saison de Stoughton, à 7:59. Celui-ci a profité d'une mêlée devant le filet du Canadien pour marquer.

Puis, les Whalers ont de nouveau ajouté à leur avance à 10:02, lorsque Stoughton a profité de l'écran qui empêchait Wamsley de bien voir le jeu pour dé-

cocher un tir du poignet précis qui a trouvé refuge au fond du filet.

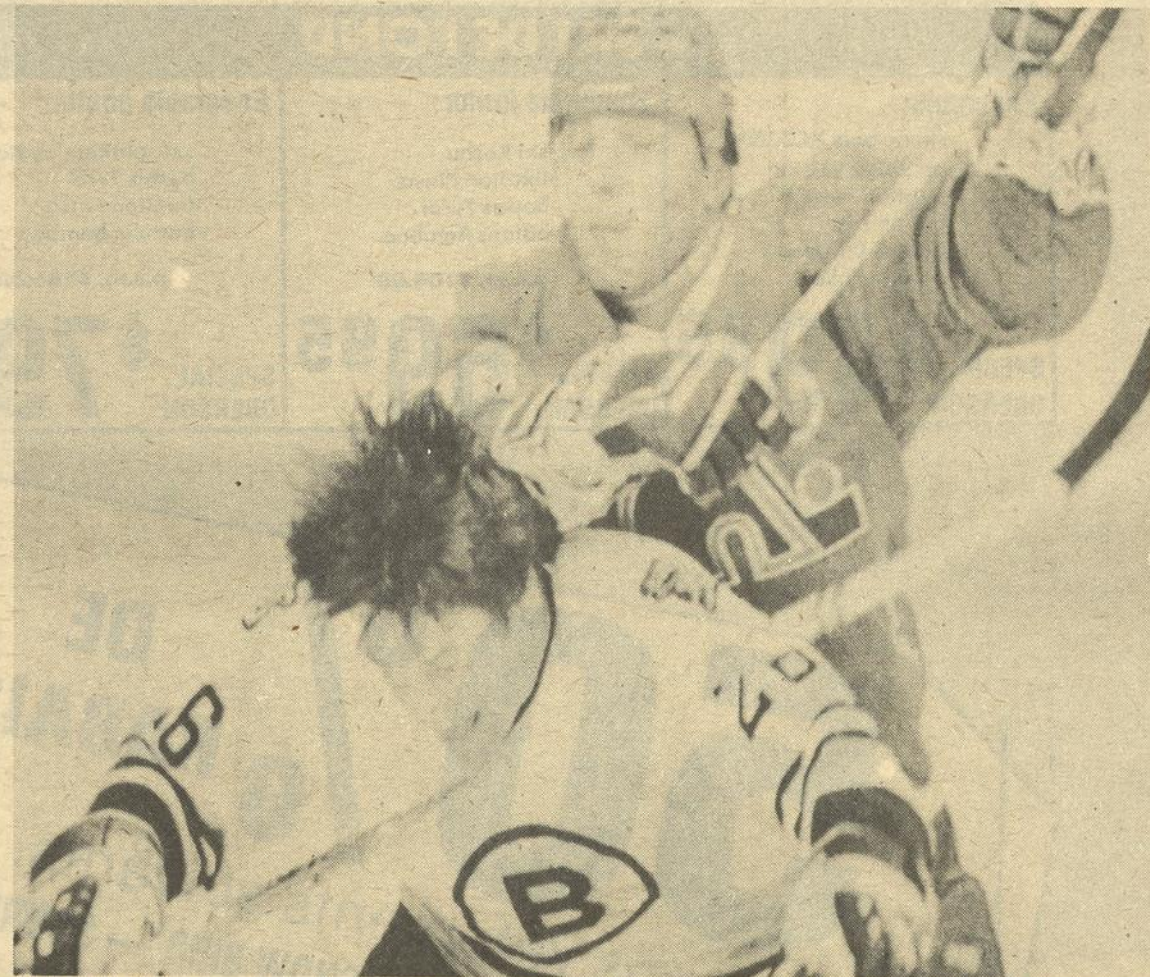
C'est à ce moment que Bob Berry a décidé de remplacer Wamsley par Sévigny, qui a brillamment répondu à l'appel.

Et les Nordiques

Les Nordiques ont disputé de loin leur meilleur match dans la

cinquième et dernière rencontre d'un voyage d'une semaine, mais ils ont dû baisser pavillon une cinquième fois de suite hier soir, à Boston, au compte de 2-0.

Bruce Crowder a marqué dans un filet abandonné à 18 secondes de la fin quand les Nordiques avaient retiré leur gardien dans une ultime tentative d'égaliser le compte. Rick Middleton a compté l'autre.



Mike Milbury et Peter Stastny entrent en bon travail en blanchissant les Nordiques collision au cours du match d'hier, au Garden de Boston. Les Bruins ont poursuivi leur 2-0. (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

HOCKEY

LAH

Moncton 3, Fredericton 3
Binghamton 10, Adirondack 4

LJMQ

Drummondville 6, T.-Rivières 5

Francis, un atout pour les Whalers

par Bernard CYR

HARTFORD, Connecticut (PC) — A 19 ans, Ron Francis est déjà considéré comme un des meilleurs joueurs de centre de la Ligue nationale de hockey. Il côtoie des noms aussi prestigieux que Wayne Gretzky, Peter Stastny, Denis Savard et Bryan Trottier.

Domage qu'il ait à évoluer pour une équipe aussi faible que les Whalers de Hartford. Malgré tout, avant les rencontres d'hier, il occupait le neuvième rang des marqueurs de la LNH

avec 17 buts et 40 passes pour un total de 57 points.

"C'est fantastique de me retrouver parmi les 10 meilleurs pointeurs du circuit et j'espère pouvoir contribuer à faire des Whalers une meilleure équipe. Nous formons une des formations les plus jeunes du circuit et, à mon sens, ce n'est qu'une question de temps avant que notre travail produise les résultats espérés."

Autant Francis a confiance en ses jeunes coéquipiers, autant la direction des Whalers espère en faire

la pierre angulaire des éditions futures. A son arrivée avec les Whalers l'an dernier, on lui a immédiatement assigné le vétéran Dave Keon comme compagnon de chambre.

Reconnaissant

Francis a d'ailleurs démontré sa reconnaissance envers Stoughton (comme il l'aurait sûrement fait pour Keon s'il était encore avec l'équipe) en lui prêtant main forte alors qu'il était

impliqué dans une bagarre avec Craig Ludwig, du Canadien, mardi au Forum. Il a été chassé par l'officiel pour son intervention, mais on faisait encore état hier, dans le "Hartford Courant", de cette marque de solidarité.

"Je n'ai pas vu ce qui a provoqué l'affrontement, mais je pense qu'il était important de faire preuve de solidarité, a-t-il expliqué. Blaine est un atout pour notre équipe et je me devais de le protéger."

Son gabarit (5'11", 175 li-

vres) n'en fait certes pas un des joueurs les plus costauds des Whalers. Pourtant, il est agressif et ne cède devant personne, malgré son jeune âge.

"Il est important que les jeunes joueurs soient bien dirigés, précise-t-il. Ils ont besoin de l'aide des autres joueurs et des instructeurs."

Ce que Francis oublie de dire est que dans son cas, le talent y fait beaucoup. Et il est facile de reconnaître une rose parmi les pissenlits.

**SUPER VENTE
DE JANVIER**

**400 HABITS de ski
de fond et Alpin**

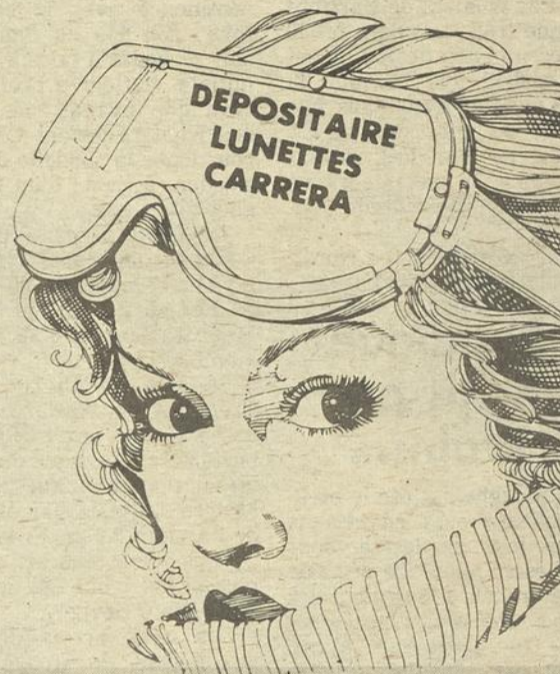
seront vendus à des rabais du

**5 JANVIER AU
12 JANVIER**

A LA BOUTIQUE

Oberson

**EMMITOUFLEZ
VOS PIEDS**



SKI DE FOND

Ensemble:

- ski de bois XC3000
- gr 200 et 210 cm
- fixation Pinso
- bottes Tyrol
- bâtons Bamboo
- pose incluse

SPECIAL
OBERSON

\$49⁹⁵

Ensemble junior:

- ski Karhu
- fixation Pinso
- bottes Tyrol
- bâtons Bamboo

p.s.m. \$104.00

SPECIAL
OBERSON

\$69⁹⁵

Ensemble adulte!

- ski splitkein ou Karhu
- bottes Tyrol
- fixation Pinso
- bâtons Bamboo

p.s.m. \$166.00

SPECIAL
OBERSON

\$79⁹⁵

50% DE RABAIS
sur nos vêtements suivants.
BENNA BROK — TOPHER — SNOW BIRD — SUNRISE
Valable jusqu'au 15 janvier

Ski alpin
50% de rabais
Head Turbo P.S.M. \$260⁰⁰
Head Targa ST P.S.M. \$230⁰⁰
Fisher Midlite P.S.M. \$275⁰⁰
Fisher Flexlite P.S.M. \$300⁰⁰
50% de rabais
sur nos bottes
HEIERLING

ACCESSOIRES DE SKI DE FOND:

Goudron, cire, spatule, de rechange, talonnière,
de ski fond, défartage

Oberson

1 RUE EVANGÉLINE GRANBY
375-1785

128 PRINCIPALE COWANSVILLE
263-0303

